SOLO Di Pueblo
BRIYANDO FUERTE TRECIENDO CLARIDAD
diarazon 1 November 2006 - Edicion 1 Vol. 343 - Sta. Cruz # 110 Tel: 5859500 Fax:5850951
E-mail: solodipueblo@gmail.com
Afl. 1.25

Masha Pabien na sr. IPI KOCK, cumpliendo 10 aña na Fundacion Lotto pa Deporte



Ministernan di Aruba ta viahando pa Hulanda

Hulanda tin cu siña respeta Statuut y Autonomia di Aruba

Su Mahestad Reina Beatrix lo bishita Parke Curazon pa Deporte Jaburibari pa efectua



Inauguracion di Johan Cruyff Court Sigur un dia historico pa Aruba

Solo di Pueblo no ta rectifica. Nos ta aclarea:

Parlamentario di AVP a bende tereno erfpacht na Kamay

Aclareacion: No a bende e tereno pa mas di 100 mil dollar pero pa 15 mil florin

Lesa pagina 4

E hoben, Luigi Cortes a aparece dilanti Huez Comisario

STA. CRUZ – Despues di e accidente fatal cu a tuma lugar na San Nicolas, caminda un dama comerciante a perde su bida, e hoben Luigi Cortes a keda aresta y pa despues e aparece dilanti di huez comisario, kende a dicidi kico lo ta su destino.

Finalmente, a dicidi cu e hoben aki lo bay sinta su castigo na KIA pa e delito cu el'a comete, cual tin cu bisa tabata uno cu por a wordo evita.

Muchanan a trick or treat den bario di Mon Plaisir













STA. CRUZ – Ya pa dos aña caba, un grupo di mucha a trick or treat den e bario di Mon Plaisir. Aki nan a cana na pia y bay cas pa cas. E bario aki ta masha great mes. Tabata tin Spookhuis na Famia Speyer y na famia Mansur nan a pasa masha great. Tambe na cas di Champy. Eynan nan a haya masha hopi mangel mes. Riba e fotonan adhunto, por tuma nota di e muchanan con bon nan a pasa.

Ministernan di Aruba ta viahando pa Hulanda

Hulanda tin cu siña respeta Statuut y Autonomia di Aruba



STA. CRUZ—Minister di Finanzas, sr. Nilo Swaen, Minister di Husticia, sr. Rudy Croes y Minister Presidente, sr. Nelson Oduber ta biahando awe pa Hulanda y lo regresa Diabierna. Esaki ta en conexion cu un prestamo cu Aruba kier haci den mercado Internacional. Segun nos statuut esaki ta un simpel formalidad pa Hulanda duna autorizacion pa e prestamo sosode. Mirando cu ta dos biaha caba cu Hulanda no ta duna ningun contesta, mientras e ultimo contesta cu gobierno di



Aruba a haya ta cu Hulanda kier mara condicionnan pa asina autoriza e prestamo aki di un suma di 50 mil florin. Esaki ta inaceptabel pa gobierno di Aruba. Gobierno ta di opinion cu Hulanda no ta respetando nos Statuut y ni tampoco nos autonomia. Mirando cu e negociacionnan ta andando pa cambionan di structura estatal di e resto di Antiyas, Hulanda kier changa Aruba cu e prestamo aki cu Aruba kier haci, door di torno na nos Status Aparte. Ministernan di MEP cu ta viahando pa Hulanda awe lo para duro den nan zapato



y lo no entrega ni un hilo chikito, manera partido AVP si a haci den pasado!

Aruba su studiantenan di e Facultad di Hospitalidad a concebi un campaña di concientizacion

STA. CRUZ – E idea tabata di Ed Malone, director di proyectonan special di Aruba Hotel & Tourism Association. Malone kende ta un maestro den organizacion, ta hopi ocupa pa pone hunto e CHA, Caribbean Hotel Association Marketplace, cual lo wordo teni na Aruba na Januari. "E ta un evento mayor," segun Malone, "cu cumprador y proveedornan di rond mundo topando pa negocia y cera contacto, pero esun cu ta probecha mas ta Aruba, cu lo haya e oportunidad pa mustra su bentahanan y carisma na e forsanan mayor di turismo den e region."

Y Malone lo kier mira Aruba riba su miho comportacion, limpi, cariñoso, amabel, en corto, manera su filosofia di "One Happy Island" ta dicta, henter aña y specialmente durante e siman di e vitrina turistico cu lo ta di 14 pa 17 di Januari, 2007.

Aki ta unda Dr. Kevin Murphy, un profesor na e Universidad di Aruba, a bin dilanti. Murphy a laga e 25 studiantenan di e facultad di hospitalidad cuminza pensa na e mesun manera. El'a acepta e reto di guia su studiantenan door di un concepcion di bida real, creacion Y ehecucion di un campaña grandi di concientizacion publico, educando 15,000 trahador di hospitalidad, for di taxista pa housekeepers, tocante e importancia di e CHA Marketplace y su oportunidadnan unico pa e isla.

Siman pasa, e studiantenan di Facultad di Hospitalidad na Universidad di Aruba a conduci un presentacion cu un cantidad di personalidad di prensa y mercadeo como nan grupo di enfoke. Nan a presenta nan trabao, ilustrando con nan lo 'spin' e importancia di e CHA Marketplace 2007, na e trahadornan di turismo riba nos isla.
Nan a elabora riba nan plannan den ekipo y a presenta un schema simpel y alavez exponencialmente educacional diseña pa informa y motiva e forza laboral aki y laga Aruba su instincto unico pa cariño y amabilidad mehora e experiencia di e bishitantenan na nos isla. E grupo di enfoke a disfruta di e trabao di Juan Vega y Cindy Kun, Rodney Theysen y Suyen Tromp, Ruth Flores y Avery Shipley, tur studiante di hospitalidad cu abilidadnan excelente pa papia dilanti un publico. Avery Shipley a mustra ademas di su amabilidad, un abilidad considerabel pa traha cu graficonan di computer.



Malone & Murphy a expresa gran satisfaccion tocante e posibilidad di traha hunto pa e campaña di concientizacion. Nan tabata di acuerdo cu ta un oportunidad unico pa academia y comercio colabora y crea experencianan educacional pa studiantenan di Universidad den e mundo real, como tambe resultadonan financiero denter di e isla su economia.

Solo di Pueblo no ta rectifica. Nos ta aclarea:

Parlamentario di AVP a bende tereno erfpacht na Kamay

Aclareacion:

No a bende e tereno pa mas di 100 mil dollar pero pa 15 mil florin

STA. CRUZ – Conforme cu e peticion di Abogado Chris Lejuez den nomber di sr. Otmar Oduber, Solo di Pueblo por medio di esaki ta rectifica nos noticia di ayera cu a keda publica ariba pagina 4 di nos corant. Sr. Otmar Oduber no a bende e tereno pa 140 mil ni tampoco a bira haragan golos y tampoco no a pidi 49 mil extra ni tampoco a strika mas di mey miyon florin. Segun informacion obteni di e abogado, nos informacion publica di ayera no ta cuadra cu realidad. Nos a trece informacion incorecto dilanti. E informacion di Solo di Pueblo ta perhudica e bon nomber di cliente Otmar Oduber. Na mes momento e abogado di Otmar Oduber a informa Solo di Pueblo cu lo corecto ta cu Otmar Oduber a bende tereno erfpacht na Kurimiauw pa 15 mil florin. Solo di Pueblo mester pone bon cla cu esencia di e noticia ta basa ariba realidad. Nos ta aclarea e suma cu a wordo menciona. Nos no ta rectifica e hecho cu un tereno erfpacht a keda bendi. Esaki a tuma lugar! Un tereno erfpacht a wordo bendi. Nos ta ripiti: Nos ta no ta rectifica e noticia pero si aclarea e suma cu nos a menciona. Solo di Pueblo a compronde cu e suma menciona den e documentonan cu a keda publica ayera ta parti di e proceso di e benta di e tereno. Por ser considera como un garantia pa e cumprador di e tereno.

Minister Briesen eligi pa CTO den Hunta di Directiva Caribbean Tourism Development Company

STA. CRUZ-- Durante di Caribbean Tourism Conference (CTC-29) ultimo na Bahamas, Minister di Turismo & Transporte Edison Briesen a acepta pa tuma e cargo como Director den e hunta directiva di e Caribbean Tourism Development Company, crea pa Caribbean Tourism Organization (CTO) y Caribbean Hotel Association) CHA, debi na su envolvemento amplio cu ambos organización.

Caribbean Tourism Organization y Caribbean Hotel Association, e agencianan turistico lider aki den Caribe a uni forza pa crea e compania nobo aki pa promove Caribe y su productonan.

E compania aki basa ariba e sistema nobo di e-commerce a wordo crea primordialmente pa saca ventaha di e Caribbean "brand" of marca. CTDC, cu ta un compania conduci pa tecnologia "technology driven" lo ta activo den e mercadeo y promocion di Caribe, incluyendo Aruba, mientras cu e lo genera entrada pa CTO y CHA.

Según Minister Briesen: Nos a tuma un rol mas activo den CTO cu den su mes ta beneficia Aruba den arranan di promocion como un promocion conjuntamente cu e resto di Caribe.

Na cuminsamento di ana CTO y CHA oficialmente a lansa e campaña nobo cu e logo nobo di Caribe

Let's Talk kids 2006:

" Drenta den e mundo di Malenchi y Bonenchi !"

STA. CRUZ--Pa medio di e conferencia di prensa aki Fundacion Let's Talk ta informa cu su ultimo actividad pa e aña 2006 lo ta un poppenkast pa muchanan di 5 di 9 aña cual lo tin como tema principal: Pakico Violencia? Durante di e presentacionnan, cual ta ser jama " e caravana di alegria" lo bai combersa cu e chikitinnan tokante di violencia na cas, na school (entre otro termento y tentamento) , y violencia bao di amigonan (gangnan) , pues bao palo. E intencion ta pa conversa/papia cu e chikitinnan ariba nan nivel tocante di e tema aki sin miedo y duna nan oportunidad di expresa nan mes. Malenchi y Bonenchi (e conenchi mal a mucha y e conenchi bon mucha respectivamente) lo ta e centro di e poppenkast.

E script y elenco di Let's Talk kids lo ta bao di encargo di sra. Desiree Correa (escritora) y sr. Freddy Montoya, mientras cu e actornan di e poppenkastnan lo ta personan sumamente conoci den nos cominidad y ta expertonan den e tereno di teatro. Let's Talk kids lo start sali di 11 di November proximo na Centro di Bario Noord.

Eschedule pa e presentacionnan ta como lo siguiente:

Diasabra 11 November 2006: Centro di Bario Noord
Diadumingo 12 di November 2006: Centro di bario Ayo
Diadumingo 19 di November 2006: Y.M.C.A. San Nicolas
Diasabra 25 di November 2006: Y.M.C.A. Dakota
Diadumingo 26 di November 2006: Centro di bario Playa Pabao
Diasabra 2 di December 2006: Centro di bario Simeon Antonio
Diasabra 9 di December 2006: Den Caya grandi na Playa ariba tereno di ex-La Linda.

Cada show ta cuminza exactamente 5' or di atardi y ta bay te cu 7' or di anochi. Na e centronan di bario lo tin refresco, snacks etc, mientras cu den caya grandi Fundacion Let's Talk lo tin un stand pa bende refresco, juice, chips, mangel, bolo etc., flanelnan di Fundacion Let's Talk: Drenta den mundo di Bonenchi y Malenchie. Fundacion Let's Talk lo regala cada mucha cu participa un regalito. Entrada pa tur e eventonan aki ta completamente gratis! Hunto cu e Let's Talk kids lo tin presentacion tambe di Barney & Friends, cualnan lo ta hunto cu e elenco di Let's Talk kids durante tur e presentacionan.

Mayornan tuma nota cu na ningun di e actividadnan lo tin alcohol na benta, como Fundacion Let's Talk su actividadnan ta sin alcohol, sin droga sin arma y naturalmente sin violencia! E ultimo show den Caya grandi lo caba den ambiente di Pasco, cual ta e temporada di paz, amor y harmonia den famia. Fundacion Let's Talk pa medio di e comunicado di prensa kier a invita tur mucha na Aruba pa participa na e eventonan aki y ta spera cu mayornan lo manda nan yiunan masalmente pa participa. Naturalmente cu tur mayor tambe ta cordialmente invita.

Keda pendiente pa e promocion na television y radio emisoranan.





Yiu muher rebelde ta kibra bentana di cas

STA. CRUZ -- Diadomingo mainta patruya di San Nicolas a bay na un cas na Sabana Basora pa un yiu muher rebelde. Na yegada polisnan a papia cu e mama D.Z. naci na Curaçao di 52 aña. E mama a bisa cu su yiu muher K.Z. di 16 aña ta hopi grosero y e no por bis'e nada. E ta kibra tur cos den cas y despues e ta core bay. Patruya a bay busca K.Z. pero nan no a logra haye. 20 minuut despues central ta bolbe manda patruya na e cas. E mama ta bisa cu su yiu muher a bolbe bek bin busca problema. E biaha aki pa colmo e yiu a coy un pida palo y a kibra e bentana patras di e cas. Door cu e mama ta para cerca di e bentanan, glas a bula corta e mama. Polisnan a buske pa mey ora pa K.Z.P pero nan no a haye.

Hoben ta cende Sede di MEP na candela

STA. CRUZ -- Dialuna pa 3.30 di marduga patruya di Santa Cruz a bay na e Sede di MEP na unda tin un candela. Ora cu patruya a yega na e sitio nan a papia cu un testigo kende a bisa cu e tabata pasando banda di e lugar y a waak cu tin candela paden. Patruya a waak door di e bentananan y a mira un sofa na candela. Banda di dje tin un otro sofa yen di potret ariba dje di miembronan di partido e.o. di Betico Croes. Pariba di e lugar polisnan ta waak un kozijn benta ariba vloer. Brandweer a bin na e sitio y a logra paga e candela. E homber H.C. a bisa polis cu e potretnan tabata cologa na muraya y probablemente e intencion tabata pa kima nan. Tambe e malhechor a usa un molotov. Tur cos a wordo tuma den beslag y investigacion a start. Banda di 6:30 di mainta patruya a bay na un cas na Macuarima unda e persona cu a cende e lugar na candela kier a entrega su mes. Aki polisnan a topa cu e hoben A.E.R.G., naci na Hulanda di 23 aña. El'a bisa polisnan cu ta e a cende e lugar na candela y kier a entrega su mes na polis. El'a wordo deteni mesora y polisnan a pas'e over na recherche di Santa Cruz pa sigui cu e investigacion.

Señora no kier pa homber cu kende el'a firma contract haci trabao mas pe

STA. CRUZ -- Dialuna pa 12:00 di merdia patruya di Santa Cruz a bay na un cas na Mahuma pa un problema. Aki nan ta papia cu e homber R.A. naci na Curaçao di 64 aña. El'a bisa polis cu e tin un contract cu e señora D.D.C. di 52 aña pa e haci un trabao di construccion na su cas. R.A. a mustra polis e contract firma. Na e momento ey e señora no tabata na cas. E muher no kier pa e homber haci e trabao mas. Dado momento e señora a yega su cas. E señora a bisa cu enberdad el'a firma un contract cu ne, pero hopi hende ta bise cu e homber R.A. ta masha sinberguenza. E homber ta yega na un acuerdo cu hende cu e no ta cumpli. E señora a dicidi cu e no kier haci negoshi cu R.A. mas. E tin miedo pa R.A. hit e. Y e no kier pa e homber bin su cas mas bin molesti'e. E homber R.A. a rabia y a bisa cu e ta bay busca un abogado pa lanta un caso. E muher no kier a dune su nomber completo. E homber a exigi polis pa dune su nomber. Polis a bise pa fria cabez, bay busca un abogado y haci loke e kier haci pero no bin na e cas ey mas.

Homber a haya atake di curazon den piscina

STA. CRUZ -- Patruya di Strandpolitie a bay na un low rise hotel na unda cu tin un hende cu a hoga. Na yegada polisnan a papia cu e hendenan den vecindario. Un di nan ta e dokter B. E dokter a bisa cu el'a waak un homber drumi den fondo di e piscina. Un paar di otro hende a bin yude y a bula na awa y a sak'e. El'a haya 4 atake di curazon segun e declaracion di e dokter. El'a dune prome auxilio. Ambulance a bin na e sitio y a transporta e victima cu urgencia pa hospital. Aki el'a keda interna den Cuido Intensivo. E victima ta e homber M.A.B. naci na USA di 32 aña, su esposa ta bisa cu e victima a huma hopi droga. E no sa cuanto. Air ambulance a wordo notifica y probablemente lo transporta e victima pa su pais.

Ladron a laga su kaarchi AZV den auto

STA. CRUZ -- Patruya di San Nicolas a bay dialuna mainta pa 7:15 na un cas na Sabana Basora pa un caso di ladronicia. Na yegada a resulta cu ta un intento di ladronicia. E doño di cas, un hende homber a bisa polis cu el'a waak un hende homber sali full speed na careda for di su lugar. El'a core bay pafor pa waak y el'a ripara cu su tire di auto tabata destrui y nan a kibra y drenta den su auto tambe. Pa colmo den su auto el'a bin encontra un kaarchi AZV cu e ladron a laga atras. E ta pertenece na un tal C.C.V. biba na Paradera. Patruya a coy e kaarchi den beslag y lo pas'e over pa recherche cu lo bay sigui cu e caso.

Pa motibo di sigaria dos hoben ta zundra y menaza doño di minimarket

STA. CRUZ -- Patruya di Oranjestad a bay na un Mini Market den Caya Ing. Roland Lacle pa un homber cu a menaza e doño cu un arma blanco. Polis a papia cu e doño e homber E.F. naci na China di 31 aña kende a bisa cu dos hoben a drenta su negoshi y a pidi'e sigaria. Door cu nan ta mustra hopi jong. el'a nenga di bende nan. E dos hobennan a rabia y a cuminza zundre y menaz'e. E.F. a coy un pida hero y a bay pa nan. El'a saca nan pafor. E hobennan tabata den vecindario ainda ta trata aki di A.O. naci na Guyana di 17 aña y R.T. naci na Aruba di 21 aña. Polis a duna nan un bon scual y a weg nan for di e sitio.

Distemper – Hondenziekte

Kico ta Distemper?
Distemper ta un enfermedad viral basta conosi cu ta altamente contagioso entre cachonan.
Cachonan di tur edad por wordo afecta y den 80% di e casonan, patientnan cu no ta vacuna ta fayece of ta keda paraliza. Esnan cu sobrevivi por ta un fuente di infeccion pa varios luna.

Infeccion
Contacto cerca cu secrecion di animalnan infecta ta e fuente principal di infeccion, pesey ta sugeri pa mantene bo mascota na un distancia di otro animalnan ora di bishita veterinario.

Sintomanan
Tipicamente 3 fasenan ta wordo observa: Prome ta keintura temporal y un tiki diarea.

Segundo ta tosamento, niestermento, keintura, secrecion extensivo di wowo y nanishi, perdida di apetit y peso.
Tercer ta nervionan afecta, mayoria bez tikmento di cabez, coumento, perdida di balans y debilidad di e patanan patras sigui pa paralisis, atake di cerebro y morto.
Terapia
No tin un tratamento specifico disponibel pa trata e enfermedad aki.

Prevencion
Puppynan mester wordo vacuna cu 6, 10 y 14 siman di edad y tur cacho mester wordo vacuna atrobe tur aña.
Informacion/ Conseho
Desde e ultimo simannan a nota un aumento dramatico den casonan di Distemper den cachonan. Pesey mester vacuna cachonan TUR aña pa por preveni e enfermedad.
HENDENAN NO TA WORDO AFECTA.

Distemper den "ferrets"
"Ferrets" tambe por wordo afecta. Sintomanan ta similar na distemper den cacho y por wordo preveni cu vacuna annual.
Distemper den pushi no ta e mesun enfermedad y ta wordo maneha diferente.

Cuerpo Policial ta notifica cu no ta acepta rijbewijs Venezolano sin aprobacion di Consulado di Venezuela

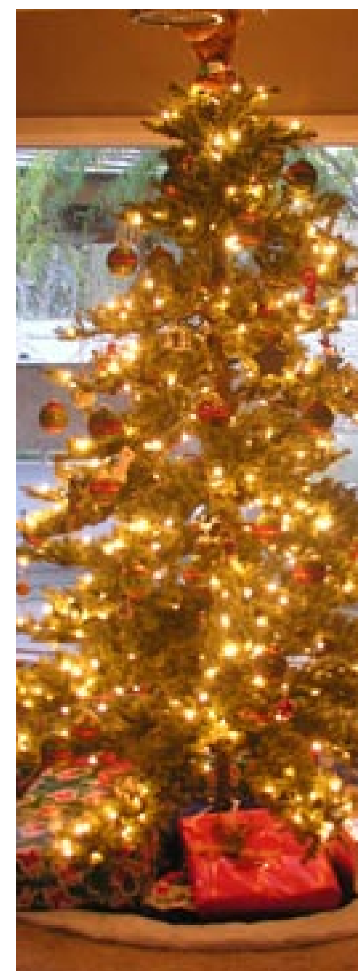
STA. CRUZ--Di parti di Comisario di Polis, sr. Gerold Dompig noas tin e siguiente informacion. Ultimo tempo e oficina di administracion di rijbewijs ta haye confronta cu hopi rijbewijs falso procedente di Venezuela. Como consecuencia di esaki a dicidi cu, mescos cu ta haci cu e rijbewijsnan di Republica Dominicana, di awor en adelante tur rijbewijs procedente di Venezuela, y cu kier ser cambia pa rijbewijs di Aruba, lo no wordo acepta si e no ta acompaña pa un declaracion di e Consulado di Venezuela cu ta comproba cu e ta un documento obteni legalmente.

Cuerpo Policial ta pidi tur hende pa tene bon cuenta cu esaki.

Pa mas informacion por tuma contacto cu dicho oficina na 5854710 di dialuna pa diabierna durante oranan di oficina.

Sintoniza....Magia di Pasco....

STA. CRUZ--Telearuba siguiendo cu e tradicion di tur fin di aña ta trece un biaha mas e programa tan popular “Magia di Pasco”. Magia di Pasco e aña aki lo wordo pasa “LIVE” for di diferente localidad festivo unda cu e ambiente di Pasco y fin di aña ta reina. Magia di Pasco ta wordo presenta pa Ivo Yanez y tambe Siomara Everon, ambos ta personanan conoci den e mundo farandulero y ta conoci pa ta personanan sumamente activo den e temporada di Pasco. Magia di Pasco lo ta den aire entrante awe diarazon 1 di November, riba tur dialuna, diarazon y diabierna di 9’or pa 10’or di anochi. E programa lo contene segmentonan hopi interesante y educativo



riba e tradicionnan di e temporada dushi di Pasco y Aña Nobo. Entre otro nos ta papia aki di segmentonan manera “Moda y Beyeza”, “Pasco na Cas”, “Cuminda y Bebida” y asina nos por sigui menciona mas.

Tambe tur siman lo brinda honor na algun persona y/of instancia cu ta traha na beneficio di nos dushi isla. Un programa di Pasco no lo ta completo sin e ambiente dushi di gruponan di gaita y koornan di Pasco.

No lubida di sintoniza Telearuba awe diarazon 1 di November pa 9’or pa asina abo tambe drenta di biaha den e ambiente magico di fin di aña…

JUNIOR MINISTER OF TOURISM AMY RICHARDS Y GANADORA DI OPSTEL DI CONDE NAST TRAVELER BELINDA HO A PARTICIPA NA E DI 29 "CARIBBEAN TOURISM CONFERENCE" NA BAHAMAS

Aruba Tourism Authority ta sumamente contento cu nan participacion na e programanan di hubentud

STA.CRUZ--Recientemente dos hoben Arubano a viaha pa e isla di Grand Bahamas pa asina nan representa nos isla durante e conferencia anual di Caribe, Caribbean Tourism Conference 29.

Cada hoben a participa na un programa diseña especialmente pa nan, na unda cu nan a forma parti di varios sesion educacional y tambe nan a siña conoce un tiki mas di e isla di Grand Bahamas.

Siguientemente un descripción di cada proyecto, nan meta y nan representante:

<u>1. "My Caribbean Essay Contest": Aruba su representante Belinda Ho</u>

E prome proyecto "My Caribbean Essay Contest" ta patrocina pa e conocido y prestigioso revista "Conde Nast Traveler". E proyecto aki ta encera cu studiantenan di schoolnan primario entre 8-12 aña a wordo invita pa traha ariba un opstel cu tabata tin como tema e aña aki " Reporter for CNT – Imagine that you are a travel journalist and have been assigned to write a story about your country for CNT. Remember that our motto is Truth in Travel, and we like to go beneath the surface to show people more than just the usual tourist spots". Tur aña CTO ta propone un otro tema y a base di esaki, e muchanan mester basa nan opstel. ATA a cuminza haci e tramitenan necesario via Departamento di Enseñanza y cu e schoolnan primario directamente pa stimula mas mucha pensa y skirbi algo unico con nan lo preserva y conserva nan isla.

E aña aki e ganadora ta e hoben Belinda Ho. Belinda ta bishitando Colegio Sagrado Curazon y tin 10 aña di edad. E hoben aki tabata invitado pa participa na e conferencia di CTO cu e aña aki a tuma lugar na Bahamas. Durante e anochi di apertura cada delegado a wordo presenta na tur esnan presente. E programa especial a duna e hobennan aki e oportunidad di "swim with the dolphins" y tambe experiencia mas kico Grand Bahamas tin di ofrece na su bishitantenan.

<u>Evento di "Conde Nast Traveler"</u>

Dialuna anochi na Count Basie Square na e Lucaya Marketplace a tuma lugar e evento special organiza pa e finalistanan di e "My Caribbean Essay" contest. Aruba su representante bisti cu su trahe carnavalesco a sa di duna un bunita speech y asina conta un tiki di e celebracion di carnaval y tambe a invita tur presenta pa bin bishita Aruba. Diamars mainta e ganador pa e competencia aki a wordo anuncia, e representante di British Virgin Islands a bay cu e premio maximo.

<u>"Inter-school debate"Aruba su Junior Minister of Tourism: Amy Richards</u>

E di dos projecto ta e "Inter-school debate" patrocina pa e revista "Travel + Leisure". Studiantenan entre 14-17 aña a wordo invita pa participa na un debate ariba nivel nacional, na unda e representante di cada isla lo haya e oportunidad di participa na e "Tourism Youth Congress". September ultimo Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Asociación Conseho Hubenil a organiza un debate na unda cu e ganadora Amy Richards lo representa Aruba durante e Caribbean Tourism Conference 29 cu lo tuma lugar na Bahamas. Amy ta un hoben di 16 aña y ta visitando Colegio Arubano. Esaki tabata un oportunidad unico pa Amy crece riba un nivel personal y profesional y alavez participa den un conferencia grandi cu otro studiantenan di e diferente pais den e region Caribense.

<u>"Tourism Youth Congress" 2006</u>

Durante e "youth congress" Amy a haci un bon papel y a duna su argumentonan hopi clave ariba e dos diferente temanan cu a wordo estableci pa e comision organizador. Un di e temanan tabata basa ariba turismo culinario y e otro tema tabata incorporacion di musica y entretenimiento como un parti integral di e producto turistico. Hopi bon argumentonan a bin padilanti y e hobenan tabata sa di ta hopi cla den nan puntonan. E decision tabata uno hopi dificil pa e huradonan, e hoben di Bermuda a sa di gana e "youth congress" na unda cu e la ricibi premionan hopi atractivo.

<u>Presente na CTC 29:</u> Presente na CTC 29 tabata Amy Richards cu su chaperonne Roxanne Wolff, Belinda Ho cu su tata Kam Ho, Minister di Turismo y Transporte, Ing Edison Briesen, Sra. Myrna Jansen Feliciano Directora di Aruba Tourism Authority y tambe Sjeidy Feliciano di departamento di Relacionnan di Aruba Tourism Authority kende ta encarga pa organiza e programanan di hubentud na Aruba. Aruba Tourism Authority ta sumamente orguyoso di e dos hobennan aki representantenan y ta duna palabra di elogio na nan pa un bon trabao di ta embahador di nan isla den exterior. Participacion na actividadnan asina sigur lo beneficia un hoben y tambe lo contribui na e desaroyo y conocimente riba diferente ramo. Aruba Tourism Authority ta apoya e proyectonan aki y ta sumamente contento cu e participacion y sosten grandi di e schoolnan y ta spera di lo por conta cu esaki den añanan venidero. Un danki especial na e cabezantenan di Colegio Arubano y Colegio Sagrado Curazon cu a duna e hobennan aki e oportunidad di participa na e conferencia cu a tuma lugar na Grand Bahamas.

Hillary Clinton ta haya sosten di e skina conservativo

NEW YORK – Senador Democratico Hillary Clinton di e estado Americano New York sin spera a haya sosten for di un skina 'inespera' pa su eleccion na e 'eleccion pa Congreso.

E corant derecho y populista New York Post a para tras di señora di ex- presidente Bill Clinton.



E corant riba formaat tabloid di e magnate di corant Australiano Rupert Murdoch a hiba un campaña fuerte na 2000 contra e eleccion di Hillary Clinton. Pero den un comentario e corant ta skirbi cu den su prome termino el'a desaroya su mes den un senador trahador y experto. Sorprendi? Tur hende!

Remitido

Contesta na Sra. Carmen Croeze-Lopez

E otro banda di medaya encuanto e develo di e busto di Frans Figaroa.

Na prome lugar mi kier a manda palabranan di gradicimento pa Sra. Carmen Croeze Lopez cu a tuma un interes particular den apertura di Compleho Deportivo Frans Figaroa. Sinembargo, ta lamentabel cu su persona a opta pa bay medionan di comunicacion cu informacion incorecto, enbez di busca informacion corecto, tuma contacto cu e instancianan involvi pa claridad. Un señora cu sa skirbi puntonan al caso, a biaha aki trece varios di e puntonan robez den su remitido contra e apertura di Centro Deportivo Frans Figaroa, cualnan facilmente por a keda aclaria .



Ta berdad cu e ceremonia a tuma lugar sin presencia di sra. vda. di e difunto Frans Figaroa, pero esaki cu consentimiento di e famia, kendenan a sigura nos cu a informa sra. Figaroa. Na momento cu a dicidi pa efectua e ceremonia oficial, a tuma contacto cu srta. Melissa Figaroa cu a informa nos cu e ta representante di famia door cu su wela a bay Argentina. Enfaticamente a puntra na srta. Melissa Figaroa si tur famia ta di acuerdo cu ta e lo bay representa famia Figaroa, y si nan a tuma contacto cu vda. Viola Figaroa, y su contesta tabata positivo. Nos a sigui traha riba tur preparacion pa cu e dia asina especial aki, tanto pa e famia, como henter e pueblo di Noord. Despues faltando algun dia pa e dia stipula, despues cu varios compromiso a ser haci, a resulta cu, srta. Melissa Figaroa ta yama na despacho di Minister Lee y bisa cu su wela esta, vda. Viola Figaroa kier pa warda te ora cu su wela ta bek na Aruba pa haci e acto di develo, inauguracion di e compleho Frans Figaroa. Nos siguiente pregunta ta, cu ta ki dia su wela lo ta bek na Aruba y si no por bolbe mas tempran. Su contesta tabata cu dentro di 2 siman su wela lo ta bek na Aruba. Lamentablemente, mirando cu tur preparacion tabata andando y practicamente cla cu compromiso haci caba, no tabata posibel pa warda 2 siman ariba vda. Figaroa. Conhuntamente a palabra e ora, cu ta sigui riba e fecha cu tabata stipula. Encuanto e invitacionnan, ta asina cu srta. Melissa Figaroa a haya tur kaarchi di invitacion pa e mes invita ken cu famia Figaroa ta desea di invita. Si sra Cramen Croeze-Lopez no a haya un invitacion, e tin di reclama e famia mes, kendenan tabata tin tur derecho di invita ken cu nan ta desea.

Sra. Croeze-Lopez, e famia mes no a bisa nada cu e mama no ta presente, pasobra nan tabata bon na haltura di kico tabata pasando. Es mas, emocionnan expresa e anochi ey y siguiente dianan, tabata cu nan ta asina contento cu tur tabata presente pa mira cu nan propio wowo con gobierno di Gabinete IV pa medio di Minister Lee, si a duna nan tata, welo, bisawelo un reconocimento. Tabata pa hopi tempo defunto Frans Figaroa merece e atencion ey, pero e no a haya esey y peor ainda e tereno a cay den decadencia formal prome cu Minister Lee duna inicio na construccion. Ningun otro hende no a corda riba e personahe inolvidabel aki, kende a haci hopi pa su dushi pais Aruba y merecidamente berdad e merece cu algo bunita asina ta carga su nomber ta un centro multifuncional sin igual. Cu tur respet pa sra. Carmen Croeze-Lopez su opinion, e por a busca mas informacion, e.o. cerca oficina di Ministerio di Labor, Cultura y Deporte mes, pa aclarea e sucedido. Como tal nos ta sinti nos obliga di contesta bo persona di mes un manera, via medionan di comunicacion. Adhunto, nos ta manda algun combinacion di portret di e famia y yiunan cu tabata presente na e desvelo, pa por sirbi como referencia na con bon representa y contento famia di defunto tabata na e ocasion aki.

Na nomber di comision organisador di evento, sr. Robby Rossel

Su Mahestad Reina Beatrix lo bishita Parke Curazon pa Deporte Jaburibari pa efectua

Inauguracion di Johan Cruyff Court Sigur un dia historico pa Aruba



STA. CRUZ--Den luna di November venidero, Aruba ta haya bishita di su mahestad Reina Beatrix. Su mahestad lo bishita diferente lugar riba nos pais y un di nan cu ta sobresali ta, Parke Curazon pa Deporte Jaburibari. Su mahestad Reina Beatrix lo bishita Parke Curazon pa Deporte Jaburibari, Dialuna 6 di November for di 4'or pa 5'or di atardi, pa asina cera conoci cu e popular y hopi bishita parke multifuncional recreativo deportivo aki.

Preparacionnan ya ta wordo haci pa asina ricibi su mahestad Reina Beatrix, caminda cu diferente mandatario tambe lo bay ta presente riba e dia aki, entre otro e secretario di estado pa asunto di deporte, sra. C. Ross van Dorp, pa asina duna su mahestad Reina Beatrix un bon bini na e parke y tambe inaugura e adicion nobo pa nos mundo deportivo, Johan Cruyff Court. Su mahestad Reina Beatrix lo haya guia y splicacion den e parke y haya tur informacion di kico e parke ta encera, y e idea tras di e parke pa un pueblo cu ta sigur un lugar caminda henter famia por diverti sanamente haciendo e deporte di nan preferencia. E bishita ta dirigi tanto riba nos hubentud, pa concientizanan cu tin un parke pa practica diferente deporte, como nos salud, esta haci ehercicio.

Durante e bishita di su mahestad Reina Beatrix lo inaugura e Johan Cruyff Court. E adicion mas recien na e proyecto di Minister Lee. E concepto moderno aki, concipia pa e astro di futbol hulandes, Johann Cruyff mes, ta sirbi un multitud di proposito. Na e ocasion aki, sr. Johann Cruyff mes tambe lo ta presente pa inaugura e veld aki cual e a promove tipo di tereno asina como un instrumento pa kita hobennan for di caya, dunando nan lugar y oportunidad pa haci diferente deporte.

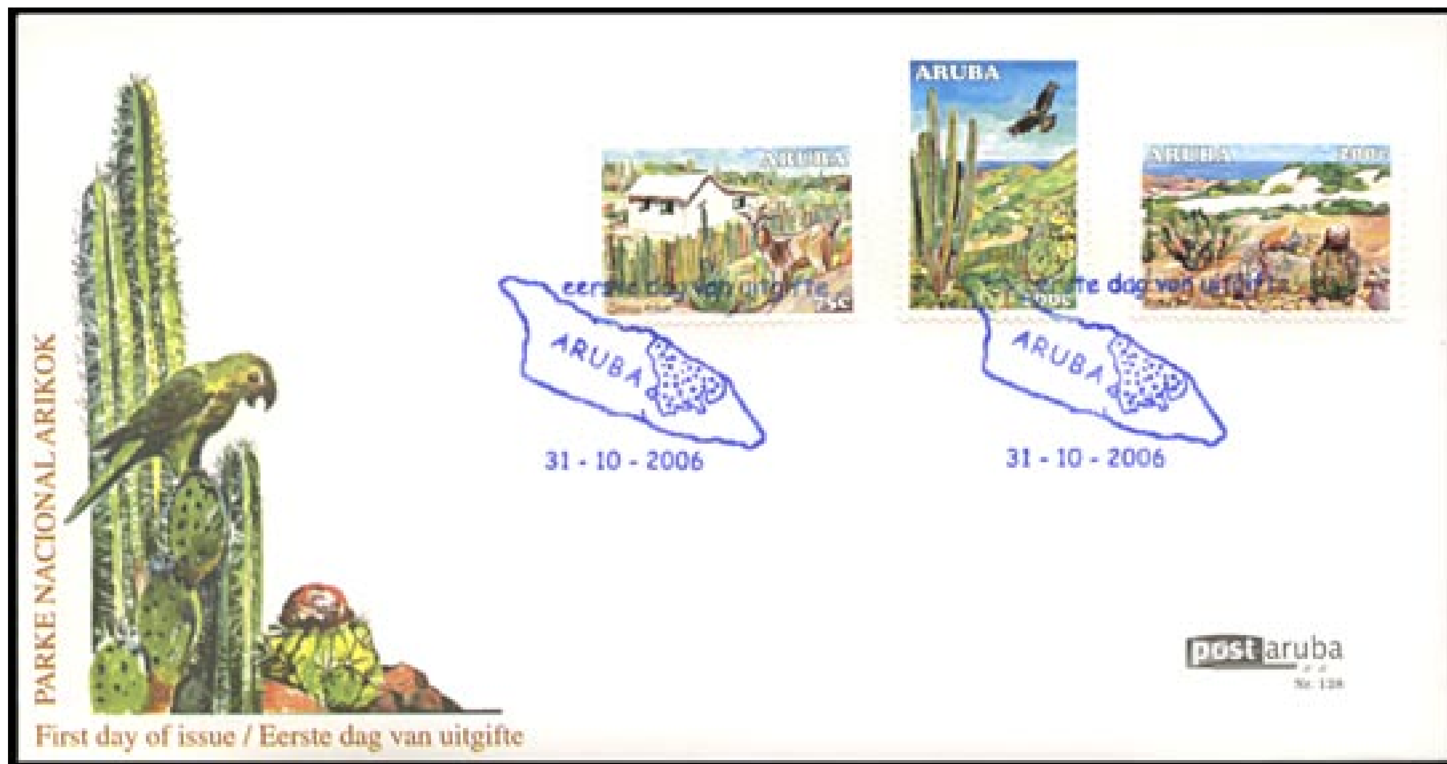
Ta algo di aprecia cu nos deportistanan y pueblo en general, un biaha mas, ta sigui benificia cu e maneho di Minister Lee, kende e biaha aki cu ayudo di gobierno Hulandes pa medio di secretario di estado C. Ross van Dorp a realisa Aruba su prome Johan Cruyff Court. Ta asina cu gobierno Hulandes a base di su maneho pa deporte ta contribui na Johan Cruyff Foundation kendenan ta guia e proceso di instalacion y implementacion inicial di programa. E fundacion ta usa e formato di tereno aki, e.o. pa futbol 6 contra 6 pero tambe pa un cantidad di otro actividad. Un apelacion ta bay na tur esnan cu ta interesa den e actividadnan cu lo bay tuma lugar na Parke Curazon pa Deporte Jaburibari entre otro, caminata, por tuma contacto cu parke na tel. 588-0057 ora di oficina di 8'or di mainta pa 12'or y di 1'or di merdia pa 5'or atardi y asina tambe por mira su mahestad Reina Beatrix un poco mas di cerca, teniendo cuenta si cu e seguridad cu ta bay tin durante e bishita di su mahestad Reina Beatrix riba e fecha aki cu ta 6 di November pa 4'or di atardi na parke Curazon pa Deporte Jaburibari



Post Aruba N.V. cu un serie di stampia cu e buniteza natural

STA. CRUZ--For di dia 31 di Oktober Post Aruba N.V. a saca un serie di stampia unda cu ta mustra e buniteza natural di Aruba.

Post Aruba N.V. kier mustra e beyeza di e famoso Parke Nacional Arikok, na e stampia cu e mesun nomber. E serie di 3 stampia special aki a ser diseña pa Edith van der Wal den e denominacion di 75c, 100c y 200c y e explicacion di e stampianan lo ta menciona abao:



<u>Stampia di 75 cent:</u>

Cunucu Arikok ta keda na pia di Sero Arikok, na e parti west unda no tin mucho biento.

Den pasado nan a practica aki agricultura y cria di bestia, pero no na gran escala. E cunukeronan tabata biba den cas di torto, esaki ta un cas traha di lodo.

E cas di torto cu nos ta mira awendia den Cunucu Arikok a keda construi na 1985, perfectamente imita na e manera tradicional.



Pa e spannan di dak nan a usa flambeu (palo di cadushi) y e murayanan ta traha di un mezla di lodo y yerba.

E hoffi rond di e cas ta cera -cu un trankera pa asina tene e cabritonan cu ta cana los, pafor. Riba e top di e cadushi mas halto di e trankera tin un trupial ta canta. Ora nos bin bey na e entrada, nos ta pasa banda di un cantidad di mata di aloe y tur caminda nos ta tende e grito duro di e prikichi Arubano.

<u>Stampia di 100 cent:</u>

Despues di core riba e caminda cu ta pasa door di e parke, nos ta yega na e punto mas halto, esta Miralamar. For di aki bo tin un bista riba lama na ambos banda di e isla.

Den cielo tin un warawara (ployborus plancus) ta bula y ta busca un coneu of un cabrito morto. E paisahe ta caracteriza pa hopi cadushi y otro famia di cadushi.

E sumpiñanan di tuna cu net awor ta yen di flor, ta penetra masha facil den bo cuero, asina ta mihor bo keda cana riba e caminda indica.

<u>Stampia di 200 cent:</u>

Ora nos a sigui direccion pa Costa di Noord, nos ta yega na e Duinen di Boca Prins. E duinen aki ta cubri un espacio di mas o menos 2 hectarea. Nan ta consisti di santo blanco di coral cu e biento di Noordoost ta supla riba e isla. Riba e duinen ta crece algun palo di druif y di olijfi cu te hasta den tempo seco ta mustra berde.

Ken lo por haya e shoco dilanti di e monton di piedranan? Shoco bo ta hay'e solamente na Aruba. Nan ta coba holnan den tera y bao di piedra pa nan biba eyden.

E frutanan color cora biña di bushi a somenta; probablemente un lagadishi of un parha a come nan.

E set di stampia di "Parke Nacional Arikok 2006" y e FDC"s lo por bira un recuerdo special di nos bunita isla Aruba. Por haci pedidonan na Departamento Filatelico na Postkantoor na Oranjestad of via e-mail na, philatelic@postaruba.com

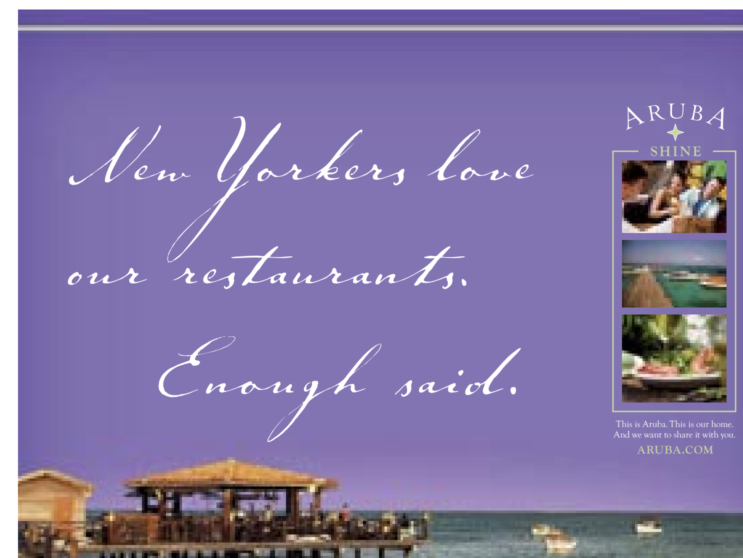
Despues di Februari 2007 clientenan por ordo e set aki y mas stampia via internet na e website nobo di Post Aruba N.V.

Minister Briesen ta anuncia campaña publicitario nobo pa fin di aña pa Aruba



STA. CRUZ--Minister di Turismo y Transporte, Edison Briesen den su esfuerzo pa aumenta e presencia y visibilidad di Aruba den e mercado Mericano, "reconstrui" e imagen di Aruba y disemina noticia positivo di Aruba cu e meta final pa incrementa e cantidad di bishitantenan pa nos isla y genera mas entrada pa Aruba a aproba e campaña di publicidad nobo adhunto. E campaña ta consisti di un inversion total di mas di 5 miyon dollar y ta consisti di campana di publicidad completamente nobo cu propagandanan na televison di 30 seconde y imagennan nobopaedistinacion.Cuesaki Aruba lo logra un presencia fuerte den e Mercado nacional Norteamericano ariba network cable y tambe den revistanan y online. Tambe Aruba tin "geo targeted destination" y "coop advertising" na Boston, Philadelphia, Hartford, Chicago, Washington DC y a aumenta presencia na New York. Tin un plan fuerte pa cu e esfuerzonan den relacionnan publicas, " broadcast promotions, direct mail, e-mailbroadcastysalesefforts". Aruba lo aparece ariba stacionnan nacional di cable na October, November 2006 y January 2007 na canalnan manera National Geographic; Discovery Health; BBC America ; The Discovery Channel; Biography; Food Network; Golf; Lifetime; Travel; AMC; Nick at Nite; Bravo; Fine Living; Oxygen; HGTV; The Weather Channel; History; WE; Lifetime Movie Network; TLC (The Learning Channel) USA and A&E lo ta disponibel na Jan 2007 tambe. Pa loke ta trata revista, Aruba lo wordo promovi den: Conde Nast Traveler (Nov and Dec); Travel & Leisure (Oct, Nov and Dec); Bon Appetit (Oct and Nov); Food & Wine (Nov and Dec); T: Travel (Sep 25) (Adhunto e ehempelnan di e propagandanan nobo.) Tambe Aruba lo patrocina e Metro Traffic: 10 seconde di anuncio e informacion di tempo y trafico Ariba : Oct 9, Oct 16 y Oct 23 y Nov 13 y Nov 20 na New York y Boston Lo publica anuncionan den na New York, Boston, Philadelphia, Chicago, Wash. DC y Hartford y lo sigura presencia "online" for di September – December Ariba: Yahoo! Travel, Yahoo! Finance, Yahoo! Mail, Weather, Fodors, Sidestep, Google. Travelocity, Expedia, Concierge, Wedding Channel, The Knot, Otro publicacionan cu lo usa ta: Caribbean Travel & Life; Islands Magazine; Spa Magazine; Sport Diver Magazine; Travel Agent Magazine; y Travel Weekly. Segun Minister Briesen e esfuerzonan haci pa Aruba pa promociona Aruba de exterior tin tur prioridad pa su Ministerio. Mi ta sigur cu e perseverancia di nos tur Aruba lo sigui prospera y reanuda e puesto cu semper e tabata tin como destinacion preferi den Caribe. "Nos ta optimista y nos lo no laga ningun influencia negativo externo demotiva nos pa nos sigi cu nos meta te na final".



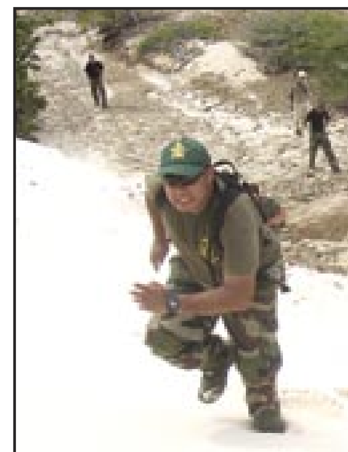


Militarnan Frances ta cera conoci cu topografia di Parke Nacional Arikok



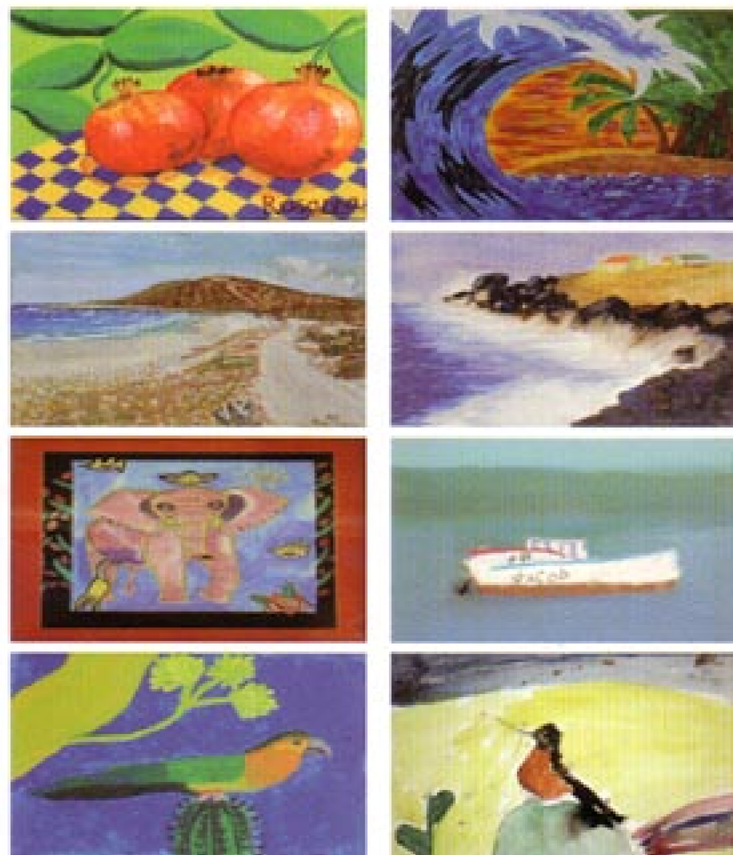


STA. CRUZ--—Un grupo di 20 militar Frances a cera conoci cu Parke Nacional Arikok, riba invitacion di Marina Real Hulandes. E militarnan Frances ta staciona na Frans Guyana y a bin Aruba pa conoce e topografia di nos pais.
Personal di Parke Nacional Arikok, specificamente Supervisor di Ranger Salvador Franken, hunto cu Adolf Franken, Anthony Koolman, Remigio “Rambo” Flanegin y stagiaire Fedor Oduber a percura pa duna e bishitantenan special aki un guia den parke.
Despues di un almuerzo, prepara pa Mariniers Kazerne Savaneta, dilanti Grot Fontein, e militarnan bishitante a haya un splicacion di formacion geologico di Aruba y e importancia di grotnan pa e diferente tipo di raton di anochi cu tin riba nos isla. E ultimo actividad tabata un caminata cortico, pero sumamente intenso, unda a pasa e ruta di Fontein pa Rooi Dwars. Aki, personal di parke a duna splicacion di Plantage Prins y cercania. E militarnan Frances ta den bon condicion fisico, pero despues di e subida pa e casnan di torto na Rooi Dwars, a realiza cu un caminata den Parke, den oranan di merdia no ta algo facil. Sigur no na momento cu a hiba nan pa e duinen, un ruta cu rangernan regularmente mester cana. Algun di e militarnan a scoge pa no subi e ceronan di santo blanco, y esnan cu a acepta e reto a keda hopi cansa despues.
Apesar di e cansancio, e militarnan pa medio di nan traductor di Marina Real Hulandes na Aruba a bisa di a goza masha hopi di e experiencia y tabata agradicido pa e oportunidad aki. Pronto un contigencia di Mariniers Kazerne Savaneta lo biaha pa Frans Guyana, unda ta e turno pa militarnan Hulandes haya un oportunidad pa participa na entrenamento cu nan coleganan Frances. Den e caso aki, e militarnan Hulandes lo conoce con e ta pa move den e junglenan tropico di Guyana.
Potretnan ta ilustra e bishita di militarnan Frances na Parke Nacional Arikok





Corda bishita e exposicion na Instituto di Cultura The Art from the Heart



A family’s contribution to Aruba’s heritage
di famia Tromp
Cu e exposicion aki hopi famia por sigui e ehempel pa den seno familiar dedica na arte.
Rumannan Tromp mes ta dedica na arte conhuntamente cu yiunan. Un exposicion cu ta vale la pena! E exposicion aki ta habri tur dia te cu 7 di November
Orario ta: 10:00 am pa 12:00 pm y di 5:00 pm pa 8:00 pm.

Remitido

Spaans Lagoen sushi atrobe ta limpi! Danki!



Despues di e publicacionnan riba e sushinan den Spaans Lagoen, Serlimar a haci esaki limpi. Mi ta contento cu e ta limpi awor, pero no ta prome bez cu e mester wordo limpia. Si no bin medida preventivo ta cada bez mester keda haci'e limpi. Adhunto mi ta manda e potretnan. Masha danki pa boso cooperacion. A. F.

Gobierno di Aruba ta inverti mas di 1.5 miyon den Caribbean Marketplace 2007

STA. CRUZ--— Caribbean Marketplace (anteriormente CHA Marketplace) ta reconoci como e evento di mercadeo di turismo mas importante di aña pa e region di Caribe. E evento, cu ta tuma lugar tur ana na Januari, ta pone e fundeshi pa paketenan di viahe den Caribe.Cu esey den mente Minister di Turismo & Transporte, Edison Briesen, a tuma e decisión pa inverti casi un miyon y mey di florin, mas di mitar di e costo di e evento, den esaki.

Según briesen, "Eki ta e oportunidad pa Aruba saca cara. Nos a biba mas cu un aña largo cu e sombra scur di e caso Holloway ariba nos cabez y awor ta ora pa nos demostra cu Aruba ta un lugar sigur y cu hendenan amable." E formato di e evento ta consisti di dos dia di "pre-scheduled" cita di negoshi, business appointments, unda cumprador- y bendedornan ta topa cara-a-cara pa discuti contratonan, desaroya pakete y negosha futuro oportunidadnan den e industria di turismo. Cumpradornan ta mayoritas, cumpradornan di incentive, meeting planners, cumpradornan di grupo, y doñonan di dive shops for di Merca, Canada, Caribe, Latino America, Asia Pacifico, Africa y Europa. Nan ta scoge sitenan cu diferente bendedornan (suppliers) di 36 diferente asociacion di hotel cu ta representa for di e hotelnan mas chikito, timeshare, all-inclussive, meeting y incentive te cu e cadenanan di hotel mas grandi den e region di Caribe. Un di e motibonan principal cu e evento aki ta asina renombra y productivo pa su participantenan tur aña ta pa motibo di e participación activo di e cumpradornan den e proceso yama Matchmaker© appointment cu ta "match" e comprador cu e bendedor según nan criteria.

Adicionalmente, Caribbean Marketplace mas cu tur cos ta envolve negociacionan y unda mihor pa haci esey den Caribe cu Aruba, ya cu e ta duna indicacionan di con e temporda di turismo lo ta y kilo e tendencianan den e mercado lo ta y con e lo afecta e demanda.

"Nos ta invirtiendo den nos producto y nos hendenan. Nos ta sigur cu Aruba den su totalidad lo beneficia di e evento aki, directamente e indirectamente."

ARUBA PORTS AUTHORITY NV

Port Administration Building
L.G. Smith Blvd. 23
Oranjestad, Aruba
Tel. Office: (297)582-6633
Fax : (297)583-2896
Website : www.arubaports.com
Email : info@arubaports.com

PARTICIPACION

Aruba Ports Authority N.V. (APA) kier a participa na tur su usuarionan cu entrante awe en adelante tur persona cu ta haci uso di e tereno di nos waf, sea na Oranjestad of na Barcadera lo mester pasa un "screening". E cambio di procedura aki tin di haber cu e ley nobo cu a bira vigente entrante 19 di mei 2006 cu ta regorda seguridad di entre otro tereno di waf. E "screening" lo wordo haci na momento di otorgamento di badge of autopas.

E tipo di "Screening" cu lo tuma lugar ta:

1. Esun necesario pa haya papel di bon conducta, cu lo duna aceso na tereno di waf. E aceso aki ta limita cual ta exclui tur e areanan restringi di APA. E papel di bon conducta mester wordo pidi na e instancia oficial encarga cu esaki.
2. Un investigacion, cu lo duna aceso na areanan restringi di waf. E terminalnan di crucero y e areanan di carga na Barcadera y Oranjestad ta e areanan di aceso restringi. E investigacion aki lo wordo haci pa instancia official y autoriza pa haci esey. Pa esaki tin formularionan cu mester wordo yena, cu ta obtenibel na e Departamento Administrativo di Seguridad di APA.

Ta haci destincion entre dos tipo di aplicacion: aplicacion nobo y aplicacion pa renobacion.

Aplicacion nobo
Pa tur aplicacion nobo ta conta cu mester haya resultado di e "screening" prome cu por bin na remarke pa haya un badge/autopas. E aplicacion aki mester a acompaña cu un carta di e doño of gerencia di trabow, cu motivacion di con ta pidi aceso na tereno di waf.

Aplicacion pa renobacion
Pa haya renobacion di un badge existente, sin ningun cambio, mester acudi na e Departamento Administrativo di Seguridad di APA, cu un carta di e doño of gerencia di trabow, cu motivacion pa e peticion. Pa continuidad di e trabow, temporalmente ta prolonga e badge/autopas pa aña 2007, en espera di e resultado di e screening. Si acaso e resultado di e screening no sali bon, e badge y autopas lo wordo revoca.

Gerencia di Aruba Ports Authority N.V. ta spera cu boso comprencion y cooperacion den e proceso aki. Pa cualkier informacion referente e topico aki tuma contacto libremente cu señor Aradio (Coco) Arends na telefoon 582-4216.

30 oktober 2006

Parlamentario drs. Andy Lee di AVP:

Prestamo internacional pa Aruba rechaza pa Rijksministerraad:

Desconfianza di Gobierno Hulandes den maneho financiero di Pais Aruba

STA. CRUZ--Gobierno Hulandes definitivamente a rechaza e peticion di Aruba pa haci un prestamo di Afl 50 miyon na "Deutse Bank." E rechaso aki ta demostra e falta di confianza cu Rijksministerraad tin den e maneho cu Minister di Finanzas y Asuntonan Economico a bini ta hibando desde 2002. Alavez e ta toca e curazon di gobernacion, como cu finansas publico di un Pais ta determina e forza financiero pa carga gastonan di gobernacion. Den 20 aña di Status Aparte Hulanda nunca a mete den asuntonan financiero di Pais Aruba, locual ta haci e asunto aki un primicia. E intervencion di Rijksministerraad ta trece e reputacion financiero di Pais Aruba ariba mercado financiero internacional den duda hopi grandi. E "mocion di desconfianza" di Rijksministerraad den e finanzas publicas di Aruba ta trece e siguiente pregunta cardinal: na nomber di kende e cuenta politico di e decision di Rijksministerraad ta ser manda? Apesar ta e Minister encarga cu finanzas publicas ta carga e responsabilidad final, e situacion financiero malo di Pais Aruba ta resultado di e maneho cu henter Gabinete Oduber a hiba desde 2001. Na otro banda, Minister di Finanzas y Asuntonan Economico a presenta na 2002 su plan di maneho "Vision, Curashi y Disciplina" den cual a indica con lo realiza un presupuesto balanza na 2007, y con lo stabiliza y sanea e debenan domestico y externo di Aruba. Sinembargo, no tabata capaz di realiza e plan aki. E resultado di e maneho financiero cu a hiba ta bisto awe ariba tur tereno di maneho, y ta impactando awor relacionnan den reino. Chens ta hopi grandi cu Gabinete Oduber, y Minister Nilo Swaen en particular, lo no saca nan conclusion, y lo sigui e maneho manera nada a pasa.



E idea ta cu pueblo di Aruba no ta realiza e embergadura politico di e situacion. Sinembargo, e maneho financiero di Aruba no por continua sin ayudo di instancianan financiero local. Pues, ta bira interesante pa mira ken of cual instancia ta bay saca Gabinete Oduber di e preta financiero, sosteniendo di e forma aki e maneho financiero cu a bini ta hibando. Actualmente, ningun banco comercial na Aruba tin suficiente liquidez pa presta Gobierno placa. Un prestamo asina lo bay contra di e maneho monetario cu Banco Central a bini ta hibando desde hopi luna caba. Bao di e situacion actual por considera un fianza local na Gobierno como un acto iresponsabel, contra interes di Aruba.

E desaprobacion di e maneho financiero door di Rijksministerraad ta un señal claro cu cos no ta cana bon na Aruba. Un prestamo awor na Gobierno ta significa sosten na e maneho financiero desastroso, convirtiendo esun cu fia den un complice di e disaster financiero. No mester laga cos bay asina leu cu Hulanda mester bin regla asunto pa nos. Autonomia ta cuestion di mentalidad, y ta nos mes mester soluciona nos problemanan den cas. Ta yega tempo pa stop di papia so di autonomia, y nos mes cuminza drecha nos mes asuntonan. Nos por a haci esaki na 1987. Cu un bon liderazgo, lo por realiza esaki atrobe. Awor ta e momento pa internamente nos mes pone condicionnan serio na nos finanzas publico, prome cu cos bay completamente for di man.

Fianza na Gobierno ta significa continuacion di e maneho actual. Actualmente, Algemeen Pensioenfonds van Aruba (APFA) ta un di e poco instancianan local cu tin e posibilidad directo di extende Gabinete Oduber IV un man. Pero considerando e debe di mas di Afl. 300 miyon cu Gobierno tin caba na APFA, y considerando e situacion financiero di Pais Aruba, no ta probable cu e instancia aki lo presta su mes pa bira complice den e disaster financiero na Aruba. Mal maneho di Gabinete Oduber pa di tres vez den menos di 1 aña ta conduci na intermediacion di Rijksministerraad.

E linea di maneho cu Gabinete Oduber a bini ta hibando a resulta den un fiasco. E no a funciona ariba tereno di turismo. E no a funciona ariba tereno di husticia. E no a functiona ariba tereno di salubridad y medio ambiente. E no a functiona ariba terneo di economia. Y asina por sigui. Pero, mas preocupante ta e desaroyo recien caminda e linea di maneho no ta funciona pa nos Status Aparte.
Aña 2006 por ser considera como aña di entreguismo, caminda na tres ocasion Gabinete Oduber ta hay'e obliga di entrega autonomia bek na Reino, pa e motibo di no tin e capacidad pa hiba un maneho adecuado. Ta yega tempo pa eleva e nivel di gobernacion di Gabinete Oduber y spaar e Pais aki di mas disaster.

Segun Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:

E proceso participativo den nos enseñanza ta duna fruto

STA. CRUZ—Minister Tromp ta declara lo siguiente: Cu hopi satisfacion mi a tuma nota den prensa skirbi publicacionnan di studiantenan, di mayornan y di comision di mayornan. Esaki ta un muestra cu den comunidad tin atencion pa enseñanza.

Mi maneho pa enseñanza ta uno habri y transparente.
Regularmente mi ta reuni cu esnan den veld pa e desaroyonan cu ta tumando lugar den schoolnan. Mi tabata tin reunionnan cu diferente directiva di school, manera IPA, Universidad, EPI, EPB, SKOA, SMOA, SPCOA. Tambe mi a reuni varios biaha cu departamento di enseñanza, cu cabezantenan di kleuterschoolnan, cu cabezante di schoolnan publico. Tambe mi a reuni cu e comision di mayornan di Colegio Arubano y lo mi aprecia si tur puntonan wordo discuti na mesa.
Recientemente a cuminza cu e proceso participatorio pa yega na e plan nacional di enseñanza, caminda a ser teni un cumbre cu a conta cu participacion di diferente sector di nos comunidad.
Den e dianan nos dilanti ta bay tin varios encuentro cu otro actornan cu den un of otro forma tin di haber cu enseñanza. Den e prome cumbre cu a ser teni, diferente persona y tambe otro gruponan den comunidad a pone nan mes disponibel pa yuda den e proceso participativo aki. E personanan aki lo reuni cu mayornan, studiantenan, maestronan, comercio, sector social, y departamentonan cu tin di haber cu financiamento di enseñanza.

E proceso participatorio aki ta inclui tur ramo di nos comunidad.
E proceso participativo aki den nos enseñanza tambe lo refleha su mes den e tarea cu e inspectornan di enseñanza tin.
Den nos maneho pa cu enseñanza na Aruba, nos ta pone como prioridad pa inspectornan drenta school activamente. Den cuadra di esaki diferente inspector ta bishitando schoolnan y klasnan, caminda lo observa e proceso didactico, pero tambe lo hiba conversacion cu studiantenan, cu mayornan, cu maestronan como tambe cu directiva di schoolnan. En cooperacion cu inspectornan di Hulanda lo sigui despues cu e doorlichting di Colegio Arubano. Esaki kier meen cu inspector di Aruba hunto cu inspector di Hulanda lo haci un evaluacion di e calidad di enseñanza cu Colegio Arubano ta duna. E meta ta pa haya informacion cu e school por usa pa mehora su calidad di enseñanza.
Den cuadra di esaki inspectie di Aruba a acersa un school HAVO/VWO di Hulanda cu ta riba mesun nivel cu nos HAVO/VWO, pa na un manera profesional haci un comparacion.

Aki nos ta spera pleno cooperacion di Colegio Arubano pa e doorlichting aki, ya cu esaki lo ta na bienestar di e alumno, di e school, di henter e comunidad y sigur di e futuro di educacion na Aruba.

Remitido

Porfin nos di Mahuma y Yucuri a haya un alivio

Sr. Redactor permitimi un rato, un pida espacio den bo corant asina hopi lesa.
Manera nan ta bisa of un dicho cu hopi hende ta usa, “penado no ta pena pa largo”.

Despues di hopi añanan di amargura y dolor di cabez cu un caminda cu tabata tin asina hopi buraco cu nos di e bario di Mahuma, Yucuri y tambe un parti di Sabana Grandi no por a conta mas. Nos ta papiando di buraco no chikito pero hopi grandi cu bo no por a ni desvia pa un, sino bo ta cay den e otro causando daño na nos auto.
Despues cu e gobierno di MEP a sinta nos tabata tin e speranza cu un dia nos lo por yega na nos turno pa nos caminda nan wordo drecha. Mi ta corda con minister Ramon Lee a pasa den e bario aki tempo di campaña, bisando nos cu su gobierno lo sa di tene nos na cuenta di tanto sufrimento di un caminda den asina mal estado y cu pronto e lo wordo drecha. Wel, awe nos por mira cu di berdad e gobierno aki tin nos di e barionan aki na curazon mirando awe un caminda asina bunita drecha, renoba.

Mester bisa tambe cu manera minister Ramon Lee a bisa nos, cu e lo percura pa su gobierno drecha e camindanan aki, awe el’a cumpli cu su palabra. Awor nos bario ta hopi contento mirando cu poco poco nos ta bay sigui haya caminda nan drecha, manera ta e caso cu ainda falta un parti di Sabana Grandi cu no a wordo drecha ainda, pero cu fe y speranza tur esaki tambe lo wordo drecha un dia.

Aruba mester ta contento cu un gobierno asina cu ta traha duro pa cumpli cu su debernan cu su pueblo, mirando cuanto caminda ya a wordo drecha. Awor nos di Mahuma, Yucuri y Sabana Grandi lo ta masha a gradicido na tur esnan cu a corda riba nos sufrimento di un caminda cu tabata den asina mal estado, cu tur e otro trabaonan cu nan tin, nan a sa di corda riba nos. Masha danki señornan di D.O.W cu a traha incansabelmente pa nos por tin awe un caminda ful renoba y tambe na minister Ramon Lee cu a sa di laga su gobierno drecha nos camindanan di aki banda den e barionan aki. Awor nos por bay cumpra auto nobo pa por core riba e camindanan aki sin tin dolor di cabez mas pa buraco cu por causa daño na nos auto. “Penado no ta pena pa largo”, un biaha mas danki señornan.
Nomber y adres conoci na redaccion.

Halloween a la estilo crioyo

Storianan di spirito cu nos ciudadanonan so por conta

Sorprendi y alavez spanta, ambos a bay den santana, caminda e damita tabata dera y nan a bin haya nada mas y nada menos cu e bachi, riba e graf. E hoben su cabez a boltea y desde e dia ey el'a keda interna den instituto psichiatrico.

Otro storia ta conta cu un conductor di un pick up, a duna dos hobencita lift pa Playa y dado momento un auto a sali su dilanti y e auto a cuminza spin. Despues di esaki, e conductor a tira bista atrás pa waak si e hobencitanan tabata den bon estado, pero el'a ripara cu no tabata tin ningun hende den e baki. Riba un distancia el'a mira e dos hobencitanan tabata cana bay abao, sin ningun rasca na nan curpa y despues a disparce. Spirito of no?

Na nos costa norte tambe tin hopi spirito ta anda, según e bieunan, mayoria parti spirito di almanan perdi cu a suicida nan curpa na e diferente bocanan cu tin eynan y tambe esnan cu di un of otro manera a hoga den e lama bruto.

Tabata un ocasión caminda un piscado, hunto cu algun hende mas, tabata piscando na baranca, ora cu nan a ripara un sombra preto ta halando un sigaria. E piscado en cuestion a dicidi di piki tur su cosnan pa e bay, pasobra e no a confia e cuenta. El'a puntra su demas coleganan si nan ta keda. Nan a puntra dicon, ya cu no tabata ora ainda pa nan saca liña. E piscado a contesta: "Puntra e guy sinta riba baranca ey." Manera cu e coleganan a bira cara, nan curpa a coy grima y cu un speed di jet nan a sali core bay.

A sosode cu otro gupo di piscado, kendenan a bay pisca na Boca Druif, ora cu un di nan a ripara un pushi blanco sali for di awa. Leyenda ta bisa cu un ladron notorio a sconde su botin den e santo blanco, pa despues hoga su mes den lama. Tambe e mesun ladron aki a sa di mata su propio casa cu tiro pa despues e bente na awa, cu auto y tur.

Bolbiento bek na e piscadornan, despues di a mira e pushi blanco sali for di awa, a nota cu e tabata crece y bira un aspecto humano. Tur a dicidi di coy nan cosnan y subi nan auto, ranca sali bay. Pero e espectro a sigui nan tras te banda di Misa Santa Anna na Noord, caminda cos a manera medio trankilisa. Na altura di Alto Vista Rumshop, e espectro a aparece un biaha mas, den un forma preto y maligno cu wowonan di candela y a haci e auto sumamente pisa, pa despues e drenta den un di e ocupantenan. A traha cune, te asina leu, cu a logra saca



e spirito malo aki for di den curpa di e ocupante.

Tambe nos ta haya varios bieu cu ta bisa cu di un of otro manera, nan wowo a yega di bira door di un spirito, cu nan ta cana bay den mondi y dado momento nan ta haya nan mes den un boshi di tuna, sin un rasca, sin un hinca. Pero te ainda no por saca afo, con nan a drenta den e boshi aki.

Asina nos por sigui conta e storianan urbano aki. Kizas abo sa mas. Un cos si, storianan cu bo a caba di lesa aki, ta for di boca di e mesun protagonistanan cu a participa den e storianan aki.

Storianan Crioyo cu mescos cu un Spookhuis, por pone bo cabeynan para di spanto. Nos niun no kier pasa aden, pero bida ta un misterio y lo sosode tardi of tempran cubo.

Wuaaaaaaaaah.

Minister Briesen ta tuma accion pa pospone ley cu ta exigi tur bishitante cu ta saliendo of drentando Merca pa nan tin un paspoort

STA. CRUZ-- Durante di Caribbean Tourism Conference (CTC-29) ultimo na Bahamas, Minister di Turismo & Transporte

Edison Briesen a vocifera e preocupación reinante cu Gobierno di Aruba tin pa e exigencianan nobo cu Gobierno Mericano ta pensa di introduci na Januari 8, 2007. Minister Briesen ta bisa cu e decisión di Merca pa introdci e Western Hemisphere Travel Initiative (WHTI) lo ta devastador pa henter Caribe y Aruba. Segun e World Travel and Tourism Council-WTTC-200,000 trabao y 2.1 billion dollar por bay perdi.

E motibo principal di esaki ta cu segun estudionan haci pa CTO ta indica cu menos di 25% di Mericano ta posee un paspoort.

Por lo tanto tin varios factor cu lo causa cu un gran mayoria di e personanan Meicano lo no por biaha debi cu entre otro, nan no lo a tende di e requisitonan nobo te ora cu ta laat, nan lo por keda sin aplica pa un paspoort pa motibo di e gastonan envolvi, of e agencianan di tramitación di paspoort lo no por tramita e demanda halto di paspoort.
Durante reunionnan teni siman pasa cu otro Ministernan di Caribe na Bahamas Minister Briesen a sostene e mocion pa pidi Gobierno Mericano pa traha un wijziging ariba e implementacion di e requisitonan nobo ariba paspoort.

E wijziging aki lo ta pa tarda e implementacion di e requisitonan di e paspoort nobo te cu 1 di Juni, 2009 pa pasaheronan cu ta drenta Merca via avion entre otro for di Caribe.
Esaki lo duna Aruba tambe mas espacio pa yuda concientiza su bishitantenan procedente di Merca di esaki y duna nan tempo suficiente pa tramita na documentonan pa nan siguiente vacacion.

CANTICA DI SIMAN

Watchi 'coordiladron' woman
(ariba e wijs di 'Haragan golos in town again)

Siete aña mi a biba lekker
Cobra sin traha como coordiladron

Refr. Hulanda mi kier bay yen yen cu ……

Les di idioma mi a duna
Durante ora cu mi mester a traha

Refr. Hulanda mi kier bay yen yen cu……

Buki mi a scirbi den ora di trabao
Con lekker bida tabata como coordiladron

Refr. Hulanda mi kier bay yen yen cu ……

Ki dia AVP ta yega na poder atrobe
Pa asina mi haya mi puesto un biaha mas

Refr. Hulanda mi kier bay yen yen cu ……

Grabacion di programa Spirito di Pasco awe nochi na E Wowo di Casibari

STA. CRUZ--Spirito di Pasco ta un programa specialmente pa fin di aña na unda nos artistanan local tin e oportunidad di presenta nan producionnan nobo pa fin di aña. E programa ta dirigi y presenta pa sr. Jossy Brokke y ta wordo pasa cada 2 siman ariba diabierna via bo canal 15 ATV. Grabacionan di Spiritu di Pasco ta wordo haci na E Wowo di Casibari cu ta situa dilanti di Casibari Rock Formation na Paradera. Awe, diarazon, cuminzando desde 7'or di anochi lo bay tin grabacion di nos artistanan Edjean Semeleer y grupo di gaita Maruba. Henter pueblo di Aruba, especialmente di Paradera y vecindario ta keda invita pa ta presente awe nochi na E Wowo di Casibari p'asina presencia e grabacion di Spirito di Pasco.

The Pastechi House ta lanza un sabor nobo





STA. CRUZ-- Tur hende ta corda ainda "Goal Pastechi House". E premium pastechinan di The Pastechi House a causa sensacion cu nan sabor crioyo, abao den caloria y menos vet compara cu tur otro pastechi riba mecado. Despues di tanto demanda gerencia di The Pastechi House ta lanza un sabor di pastechi nobo, esta pastechi CHOP SOY. E pastechi Chop soy ta wordo prepara manera tur otro pastechi di The Pastechi House cu ingredientenan fresco y di primera calidad pa por garantiza tur hende na Aruba e mihor pastechi ariba nos isla. E premium pastechi Chop Soy ta wordo prepara segun recetanan oriental usando tauge, ginger y otro ingredientenan cu ta duna e pastechi Chop Soy su sabor original. Prensa di Aruba tambe a haya e oportunidad di saborea e pastechi Chop Soy di The Pastechi House. Pa sorpresa nada menos cu Tica Basha Abao tambe a aparece. Ta parce cu sra. Basha Abao ainda no kier admiti cu e no por gana e pastechi di The Pastechi House. Sra. Tica ta buscando tur forma pa haya e receta secreto di The Pastechi House. Despues di a saborea e sabor nobo di Chop Soy el'a bin ripara cu no ta posibel pa iguala e calidad di pastechi di The Pastechi House. Gerente di The Pastechi House ta invita tur hende di Aruba, amantenan di un bon pastechi y especialmente tur esnan cu a pidi pa Pastechi di Chop Soy pa pasa na e prome franchise di The Pastechi House situa den Caya Betico Croes 42 y saborea e premium Pastechi Chop Soy. Pa pedido yama 582-4242 y tin mas sorpresa na caminda.



Segun sr. Benny Sevinger di AVP:

Turismo di Aruba ta mas abao cu e otro destinacionan den Caribe

STA. CRUZ -- Si nos mira kico a sosode den e 5 añanan, nos por comprende pakico turismo ta manera e ta na e momento aki. Si nos mira minister Briesen cu no a bn cu un plan pa soluciona e problema, nos por corda na 2001 e crisis cu tabata tin na Merca di 9 di September. E tempo ey sr. Henny Eman y sr. Tico Croes a bay Merca papia cu American Airlines pa nan keda bula p'asina nos por keda haya turismo di Merca. E tempo ey Aruba ta wordo considera number 2 den tur e destinacionnan den Caribe. Pa e imagen y tambe pa e seguridad. Hasta e tempo ey gobierno mirando e situacion a destina un fondo special na Banco Central di 10 miyon pa propaganda turismo na e momento ey. Esaki ta e decision cu gobierno a tuma e tempo ey. Minister Briesen a haya un situacion cu tabatin placa pa promove turismo, tabatin afspraaknan haci cu AAA, cu American Airlines. Nos turismo a keda y nos no a haya e sla manera e resto di islanan a haya den Caribe.

Si nos mira e cifranan e tempo ey bo ta mira cu tur pais a baha un tiki. Pero esun cu a baha menos tabata Aruba pasobra nos a actua rapidamente ariba e problema. Despues minister Briezen a coy postura cu laga e cos cana manera e ta bay. Y te awe no tin un plan di maneho. Esaki no ta solamente den turismo, pero nos ta mire tambe den DOPV. Aki e trahadornan ta menaza cu un welga pa nan posicion huridico y nan bevoegdheden no ta regla, no tin atencion pa nan. Bo ta mira na Arubus un bushalte cu nan a priminti durante campaña na 2001 y te cu awe ainda e no ta cla. Bo ta mira e deligencia di e minister den esaki cu a dura 5 aña.



Nos ta mira conflicto den e hunta di directiva di AAA y minister. E hunta a manda bisa minister cu nan no ta di acuerdo con e bidding a tuma lugar. Y nan ta pone e director responsabel y despues e minister ta rabia y minister ta ontslag nan tur. Prome Minister ta intermedia y ta sinta hunto na mesa ata tur e hunta a bin bek na AAA pa purba di scapa cara. Un berguenza, un conflicto tras di otro den e departamento di minister Briesen cu ta mustra cu Minister Briesen no ta capaz e capacidad pa maneha e cartera aki. Mientras cu den nos region turismo ta bayendo 8 pa 10% dilanti a nos ta cayendo cu 15% segun tur e cifrasnan den tur e estudionan di e ultimo tempo aki.

Esaki ta nifica cu Aruba a perde 150 miyon dollar cu ta circula den nos economia. Esaki ta algo serio, e ta un sla duro pa cada un di nos. Cada un di nos tin un parti di entrada cu ta bin for di turismo. 80% di nos economia ta draai rond di turismo. Si nos mira cu turistanan ta bini na nos isla pasobra aki nos ta brinda nan seguridad, awe esaki ta netamente contrario. Na e momento aki turismo ta e punto di preocupacion pa partido AVP y nos a bin ta vocifera e ultimo lunanan. Durante e presupuesto di minister Briesen y durante e presupuesto di minister Swaen, nos a bin cu un amienda basa ariba cu nos kier a para e medidanan. Nos a haya e presupuestonan di Gobierno nos a haci un estudio hunto cu expertonan pa mira unda cu nos por scapa 5 miyon pa gobierno no introdusi e medidanan. Nos a yega cu nos por a kita for di e gastonan di gobierno 20 miyon florin. Nos a pone ariba e amienda 15 miyon pa kita e medida, y 5 miyon lo bay pa turismo pasobra turismo tabata den un preta e momento ey. Y MEP a vota contra y te cu awe e placa ey no a wordo destina. Durante di e presupuesto di minister Briesen tambe nos a bin cu un mocion di 3 miyon florin cu mester a bini di ganashi di AAA nos a destina esaki pa turismo y te cu awe esaki no a bay pa turismo y cu nos no tin e placa pa promove turismo na e momento aki. Si nos mira e mercado di Merca cu ta esun cu a cay mas den tur e otro mercadonan debi na diferente factor. Pero e moda cu bo a atende e asunto aki ta inaceptabel. E caso di Natalee a dal nos asina duro, pasobra nos tin ministernan incapaz pa resolve e problema, incapaz di atende un situacion serio. Expertonan na New York a traha un rapport unda cu ta bisa cu mester 10 miyon dollar adicional pa bay combati e efectonan den e caso di Natalee.

Minister Briesen ta bisa den parlamento cu e ta e experto cu e no ta tene cuenta cu e 10 miyon dollar. Al contrario e ta kita 5 miyon florin for di presupuesto pa promove turismo. Pesey nos por saca nos conclusion pakico turismo na e momento aki ta den un crisis. E minister ta responsabel pa e desaster cu nos tin na e momento aki. Nos no tin director na Merca pa 2 aña caba pasobra esun prome a bay cu pensioen. No tin interes pa un director eynan pa mercadea e area di Merca. Pero si por nombra primo di sr. Rudy Croes como area di Caribe situa na Aruba cu di un schaal 8 ta bay pa schaal 13 p'asina bay mercadea Aruba ariba Aruba mes. Ta inaceptabel pa bo nombra un director pa e aerea pa Aruba. Y na Europa den e ultimo añanan tampoco tabata tin. Si na Merca turismo ta cayendo pero nos tin un potencial na Europa. A nos di AVP no ta critica so, pero nos a haci diferente cos, pasobra turismo ta importante.

Checkpoint Color ta introduci Recuerdo pa Semper, un scrapbooking seminar

STA. CRUZ--B'a yega di mira un album di potretnan bieu anto wonder ta ken tur e hendenan ey ta riba e potret? E por ta frustante, especialmente si no tin ni un hende cerca bo cu por bisa bo cu e meneer halto ta bo omo Gorge, y e bunita baby ta bo prima, Sharon. Ora bo waak e ultimo potretnan cu bo a print, bo no por yuda bo mes, pero bo tin di hari ora bo corda con pret bo a pasa. Pero no pone e potretnan ey un banda, den caha of den lachi! Bo mester scrapbook nan. Si ta e fiesta di cumpleaños di bo yiu, of ora bo ruman a gradua, scrapbooking lo saca afor bo creatividad y e lo yudabo preserva bo potretnan di un manera unico.

Casi tur hende tin un hobby den bida, sea pa lesa, scucha music, viaha, etc. Pero scrapbooking ta un di e hobbynan cu lo dunabo mas tanto satisfaccion. E motibo principal pakico hende ta scrapbook ta pa preserva nan potretnan y recuerdonan di pa mes, bo famia y pa esnan cu lo bin.

Cada un potret tin un storia pa conta. Potret ta transmiti emocionnan, e por yenabo cu alegria, e por hibabo back den tempo.

Scrapbooking ta lagabo compila e historia den bo album hunto cu bo potretnan, pa asina e no wordo perdí ni lubidá. Tur material pa acid free, cual lo garantiza cu e lo no mancha bo potret ni e colornan di e materialnan lo no fade out.

Scrapbooking ta e manera perfecto con pa compila informacion di bo famia, pa bo corda nan. E tambe ta dunabo e oportunidad di expresa bo creatividad individual, hasta pa esnan cu ta pensa cu nan no ta hopi creativo. Bo por combina diferente potret riba mes un pagina of bo por resalta un potret special.

Nos por corda hopi cos for di nos infancia, ora nos tabata mucha. Hasta ora nos mira back nos infancia, hopi biaha nos ta desea di tin potretnan di cosnan simpel di tur dia, cual lo trece back e bon recuerdonan. Bida ta cortico, y nos no ta corda tur cos precies. E bon intencionnan por wordo lubida. Siña e arte di traha bo album di potret di un manera unico, y wanta e bon recuerdonan cerca di bo curazon. Checkpoint Color ta introduciendo: Recuerdo pa semper, un scrapbooking seminar cu lo tuma lugar na Checkpoint Color di 6, 8, 9 di November pa 7'or pa 9'or di anochi. E seminario lo consisti di 3 dia di lesnan di splicacion di tecnicanan reconoci rond mundo den scrapbooking. Tur dia lo tin workshop pa bo traha cu bo mesun potretnan. Bo por trece bo potretnan di print, riba CD, of bo por trece e chip di bo camara. Pa inscripcion por yama Checkpoint Color na 582 5179. E seminario lo costa Afls. 100- E ta inclui un kit pa bo cuminza y 10 prints gratis na Checkpoint Color.

Tambe lo tin diferente acesorio pa uso gratis durante e workshop. Un album di Scrapbooking ta un recuerdo pa semper. Traha bo album pa bo corda ki dia el'a sosode.

BIG E ENTERTAINMENT ARUBA PRESENTS:

Reggaeton latino 2

100% ORIGINAL

DIA: DIADOMINGO NOV 5
LUGAR: CAFÑ BAHIA
ENTRADA: 10 FLORIN
HORA: 7 OR EN ADELANTE

LIVE REGGAETON BY:

EL CASSANOVA
ELVIN CROES
LOS SWAT UNDERGROUND
3 WARRIORS
CALIBRE 355
MIGUEL M.G.
GENERO DO
LOS COMPAS

PREMIOS $$$$$$

LA PINTA MAS BACANA
EL BLING BLING MONSTROSO
LA PAREJA REGGAETON
MEJOR IMPROVISACION

LIVE MIXING BY: DJ.JUAN PABLO/ EDSON/ SPIKE/ NEGRO AND MORE

2$ BAR FROM 10:00 TO 11:00 P.M.



SOLO Di Pueblo **DEPORTE** Local

Zevi's St Cruz y Atco Indians

STA. CRUZ -- Dialuna anochi a tuma lugar e di 4 encuentro di nos play off final di baseball AA entre Zevi's St Cruz y Atco Indians. Cu ATco ariba den e serie 2-1, Zevi's mester a bin todo por todo pa empata esaki. Ta pesey mes e manager di St Cruz Augusto Geerman a habri cu su mihor pitcher den e play off cu ta Gerwin Thiel pero e ultimo aki tabatin un Halloween weekend mucho pisa y tabata parce cu e bruha a bay cu su powernan pa pone Zevi's a cay venci cu anotashon di 5-3. Mester bisa tambe cu Zevi's no a probecha di e e oportunidadnan cu e la hanja mirando cu den promer inning nan a logra di anota solamente 2 careda ariba 5 hit consecutivo pero mal core di base a limita e caredanan den e inning aki. Cu e score 2-0 pa St Cruz, Indians ta score 1 careda ora cu e pitcher Thiel a bira wild cu a costa e careda. Den bom di 4 inning Indians ta anota 2 careda mas ora cu despues di error di e shortstop, Shinton Arends y Eldrick Dijkhoff ta conecta hit pa hasi e wega 3-2 pa Inidnas. Indians ta logra anota 1 careda den di 5 inning y uno mas den di seis inning. Cu e wega 5-2 Zevi's ta reacciona den di 8 inning anotando 1 careda, pero e pitcher relevista Jonathan Tromp ta hasi un tremendo papel pa e wega finaliza cu score di 5-3. Awor e siguiente y posibel ultimo wega lo ta diaranzon awor pa 8or na veld di Duracell. Si acaso e mester bay un wega mas esaki lo sigui diahuebs pa e ultimo wega diabierna awor. Pues tur fanatico ta keda invita pa bin precencia e weganan aki.

Zevi's St Cruz 3 careda, 10 hit, 2 error, 6LOB
ATCO Indians 5 careda, 9 hit, 0 error, 8 LOB

Pitcher ganador: Alfred van der Linden (1-1)
Pitcher perdedor: Gerwin Thiel (1-1)
Salba: Jonathan Tromp (2)

Mihor bateadornan Indians:

Eldrick Dijkhoff	4-2
Joshua Ramada	2-1
Jourick Blanco	2-1

Mihor bateadornan Zevi's

Christian Diaz	3-2
Richard Flannegin	4-2
Yeremy Croes	1-1



















COPA DE LOS BALUARTENAN 2006

Tur aña organizadornan di Copa de los Baluartenan ta honra atleta of deportistanan cu a yega di destaca den mundo di deporte. Hopi dirigente y deportista a haya e honor aki. E biaha aki e honor ta pa algun ciudadano deportista di tur tempo di baseball y Softball: Chipen Chirino, Rufos Arindell, Chibi Willems, Juan Maduro, Chrismo Angela, Braulio Wester y Minguel Tromp.

Curiculo Deportivo di Minguel Tromp:

Minguel Victor Tromp, a nace na Aruba 1943, 29 di September
Como atleta/deportista a participa den diferente ramo deportivo, den periodonan cortico a practica baseball, table tennis, tennis y volleyball. Den periodonan mas largo a participa den futbol, como miembro/hungador di Tropical, RCA, Inter F.C. (vets) y Interprint (comercial). Minguel a participa den 2 Copa Antiyano y tabata tin e satisfaccion di a celebra e hecho di tabata campeon mas cu un biaha den tur e ekiponan ya menciona. Cu 29 aña a stop cu futbol di (AVB) y a pone mas seriedad y dedicacion na e deporte di softball. Softball, e deporte cu mas satisfaccion a duna Minguel Tromp, tanto como atleta y como dirigente.
Despues di a hunga varios aña cu bala di meya y tennis, bate di palo di kerstboom, a hunga pa di prome biaha na aña 1960 den un ekipo di Minguel Barrera riba tereno di awe yama Riverplate Voetbalveld.
1962: despues di varios aña inactivo, Aruba Softball Bond a organiza campeonato riba veld di Caribe (awe Caribe Ball Park) y Minguel a participa como miembro di Santa Fe (despues a cambia nomber, Firestone y Pieterschoen). Aki a cuminza practica pitcheo "modified" cu ayuda di e conocido Chomon Ras.
1965: Minguel a participa den seleccion di Aruba na St. Croix y akinan a cera conoci cu estilo di pitcha. Estilo aki, cu ayudo incansabel y inpagabel di ruman Juan Tromp, kende tur dia cu santo pasenshi tabata soporta masha bola, prome cu nan bira strike.
1966: Minguel a forma su propio ekipo pa asina e por a pitcha mas wega y mehora su estilo nobo di pitcha, Windmill.
1967 – 1977: a hunga pa casa Haime cu a bira 9 biaha campeon, subcampeon 1 biaha y 5 biaha consecutivo Copa Antiyana. Minguel Tromp a bira 8 biaha pitcher campeon, 5 biaha consecutivo manager; Pantin Guerrero q.e.p.d. y Cabo Quilotte q.e.p.d.
1978: Minguel a tuma na consideracion retiro (35 aña) y a bira entrenador di Mansur S.T. cu Skere Arends como Manager.
1979 – 1985: Minguel Tromp a hunga pa Mansur S.T. den B, A klasse y AA, tambe Mansur SB, campeon den B y A klasse, Minguel Tromp, campeon pitcher invicto.
1981: Minguel a tira no – hitter dia 29 di Januari e siman siguiente 5 di Februari a tira un perfect game, tur dos riba veld di Trappers.
1968 – 1981: Minguel Tromp a participa den varios torneonan internacional como hungador di seleccion di Antiyas, Centro- y Panamericano. 1973 – Panama – medaya brons. Durante e periodonan aki, Minguel Tromp a reforza varios ekipo tanto den exterior como durante encuentronan local.
1986 – 1990; Minguel Tromp a regresa Casa Haime y a yuda Casa Haime bira campeon riba tereno di Kibaima, ganando 4 wega di playoff contra di Wara Wara Joey's.
1991 April 3: Despues di 28 aña hungando softball organiza pa Aruba Softball Bond y 25 aña como pitcher di Windmill, durante un homenahe riba veld di Caribe a retira, pitchando un inning pa Casa Haime y su ekipo di Ponton Stars..
Minguel Tromp a fungi varios aña como dirigente, interpretador di regla y manager di ekiponan di damas y cabayeronan, seleccion tanto damas, como cabayeronan, seleccion di Little League Softball y Aruba Softball Bond.
1970: Minguel Tromp a dirigi Tivoli SBT su prome ekipo di cabayero, despues a sigui Mansur SBT, Eman Trading, Ponton Stars, hotel Harbour Town, Sonesta Resort Hotel, Tropical Bottling y Balashi. Damas: Parliament, Revlon, Shell Plus, Hemton Tea Lovers, Flatstone, La Salle College, RBTT y Malta Balashi.
Seleccion di Aruba; Minguel Tromp tabata na mas cu un ocasion parti di e staff tecnico di seleccionnan di Aruba, tanto dama como cabayero, Mundial di damas, Panamericano cabayeros, como "interpretador di reglas", Weganan di damas, Panamericano cabayeros, como "interpretador di reglas", Weganan di Reino, 1997, 1999 (manager-medaya di oro), 2001 y 2003.
2005: Aruba Little League Softball, medaya di oro y como assistant coach.
2006: sub-campeon Latino Americano, Senior League como manager.
Minguel Tromp ta forma parti di e cuerpo tecnico (pitching coach) cu ta preparando pa Weganan di Reino 2007. Minguel a participa den varios curso y clinicanan organiza pa IDEFRE, Comite Olimpico tanto local como den exterior y expertonan di pitcheo cu a bin Aruba.
1981: Minguel Tromp tin actualmente bao su encargo e organizacion di Softball RBTT Tiger (damas), un organizacion di softball cu tin ekiponan miembro di



Aruba Little league Softball den Little y Senior League y tambe Aruba Softball bond den liganan Hubenil (campeon 2006 y Flamboyan subcampeon 2006).
Actualmente Minguel Tromp ta activo como hungador/ entrenador di famoso ekipo di liga 50 plus La Moderna Sluggers, campeon Copa ABC – 2006.
Minguel Tromp ta masha orguyoso y ta manda un danki na tur esnan cu di un manera of otro tabata y ta parti di su exit y di su carera deportivo. Su señora Filomena y yiunan Mila y Susy, Aruba Softball Bond cu a permiti'e viaha y siña conoce Windmill Pitch, su ruman Juan Tromp, su eterno catcher. Candido tromp e persona cu tabata yude den su preparacion fisico y na tur esnan cu a reconoce den pasado. Na tur mayor cu den pasado y actualmente ta permiti'e yuda guia nos muchanan den bon caminda pa medio di e deporte di Softball Fastpitch. Na tur coachnan cooperando cu e trabao, Coach Lucio Geerman, Ricky henriquez, Helen Rasmijn y Susy Tromp.

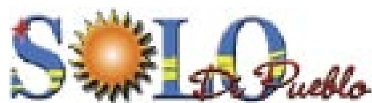
"Mi ta masha agradecido na Dios pa a permiti mi tur e cosnan bunita cu bida deportivo por a duna mi y ainda mi ta ricibiendo."

Comision Pro Softball Organiza

Schedule # 3
November 2006

#	Fecha	Hora	Tereno	Liga	Home Team	vs	Visitors	Directiva	
70	2/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	Acc.Kantoor O.G.Arrindell	vs	Interprint	Frans/Felix	
71	2/11/06	09:00pm	Kudawecha	A	Hooiberg Rebels	vs	Dragon Hitters	Chipen/Wend	
72	3/11/06	07:15pm	Caribe	OR	Digicel Devils	vs	E-Stars **Game#2**	Frans/Chin	
73	3/11/06	09:00pm	Caribe	A	Universal Trophy	vs	Dragon Hitters	Wendy/Felix	
74	5/11/06	10:15am	Calabas	A	Interprint	vs	Universal Trophy	Frans/Ricky	
75	5/11/06	12:15pm	Calabas	A	Vecchia Estate Vikings	vs	Interprint	Frans/Ricky	
76	5/11/06	02:15pm	Calabas	A	Vecchia Estate Vikings	vs	Jani's Vipers	Felix/Wendy	
77	5/11/06	04:15pm	Calabas	AA	Pegasaya Atienza	vs	Macuarima Indians	Endy/Ricky	
78	7/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	Hooiberg Rebels	vs	Acc.Kantoor O.G.Arrindell	Endy/Wendy	
79	7/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	Gess Power	vs	Pegasaya Atienza	Chipen/Chin	
80	8/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	Jani's Vipers	vs	Hooiberg Rebels	Frans/Ricky	
81	8/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	Gess Power	vs	Blue Stars Plus Accountants	Chipen/Endy	
82	9/11/06	07:15pm	Kudawecha	OR	E-Stars	vs	Digicel Devils **Game #3**	Frans/Ricky	
83	9/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	Royal Power	vs	Blue Stars Plus Accountants	Crismo/Chin	
84	12/11/06	10:15am	Calabas	A	Vecchia Estate Vikings	vs	Acc.Kantoor.O.G.Arrindell	Frans/Ricky	
85	12/11/06	12:15pm	Calabas	A	Interprint	vs	Hooiberg Rebels	Frans/Ricky	
86	12/11/06	02:15pm	Calabas	OR	Digicel Devils	vs	E-Stars **Game #4**	Wendy/Felix	If Necessary
87	12/11/06	04:15pm	Calabas	AA	AA # 1	vs	AA # 3 **Game #1**	Chipen/Wend	
88	14/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	Jani's Vipers	vs	Dragon Hitters	Wendy/Endy	
89	14/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	AA # 2	vs	AA # 4 **Game # 1**	Chipen/Crism	
90	16/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	A # 1	vs	A # 3 **Game # 1**	Frans/Chin	
91	16/11/06	09:00pm	Kudawecha	A	A # 2	vs	A # 4 **Game # 1**	Chipen/Ricky	
92	17/11/06	07:15pm	Kudawecha	OR	E-Stars	vs	Digicel Devils **Game # 5**	Wendy/Endy	If Necessary
93	17/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	AA # 3	vs	AA # 1 **Game # 2**	Crism/Chipen	
94	19/11/06	11:30am	Calabas	A	A # 4	vs	A # 2 **Game # 2**	Frans/Wendy	
95	19/11/06	01:30pm	Calabas	A	A # 3	vs	A # 1 **Game # 2**	Frans/Ricky	
96	19/11/06	03:30pm	Calabas	AA	AA # 4	vs	AA # 2 **Game # 2**	Chipen/Endy	
97	21/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	A # 1	vs	A # 3 **Game # 3**	**Gan A 1**	If Necessary
98	21/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	AA # 1	vs	AA # 3 **Game # 3**	**Gan AA 1**	If Necessary
99	23/11/06	07:15pm	Kudawecha	A	A # 2	vs	A # 4 **Game # 3**	**Gan A 2**	If Necessary
100	23/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	AA # 2	vs	AA # 4 **Game # 3**	**Gan AA 2**	If Necessary
101	24/11/03	07:15pm	Kudawecha	A	Gan A # 1	vs	Gan A # 2 **Game # 1**	Frans/Endy	
102	24/11/06	09:00pm	Kudawecha	AA	Gan AA # 1	vs	Gan AA # 2 **Game # 1**	Chipen/Crism	
103	26/11/06	10:15am	Calabas	A	Gan A # 2	vs	Gan A # 1 **Game # 2**	Frans/Ricky	
104	26/11/06	12:15pm	Calabas	A	Gan A # 1	vs	Gan A # 2 **Game # 3**	Frans/Ricky	
104	26/11/06	02:15pm	Calabas	AA	Gan # AA # 2	vs	Gan AA # 1 **Game # 2**	Chipen/Crism	
106	26/11/06	04:15pm	Calabas	AA	Gan AA # 1	vs	Gan AA # 2 **Game # 3**	Chipen/Crism	
107	28/11/06	07:15pm	Kudawecha		Tentative		Tentative		
108	28/11/06	09:00pm	Kudawecha		Tentative		Tentative		
109	30/11/06	07:15pm	Kudawecha		Tentative		Tentative		
110	30/11/06	09:00pm	Kudawecha		Tentative		Tentative		
111	03/12/06		Calabas		**Wega de las**		**Estrellas**	Tentative	

/



DEPORTE

Local

Plus Accountants ta gana mientras cu

Royal Power Botica Noord ta “take care” di Gess Power

Eldrick Dijkhof y Lloyd Todman conectando hitnan oportuno

STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo weganan di fastpitch dene campeonato di Comision Pro Softball Organiza a continua cu tres candeloso partido riba veld di Calabas. Den e prome wega Jani’s Vipers ta sigui empresiona y ta gana Universal Trophy di Tico Loopstok cu score di 6-4. Jani’s ‘Cushina di mi Mama” Vipers 6 careda, 6 hit, 2 error. Universal Trophy 4 careda, 10 hit, 3 error. Universal a bati basta hit pero no oportuno. Pitcher ganador Jose Croes y Albert Albertsz a bay cas cu e derota ricibiendo relevo for di Alvin Pereira den di 6 entrada. Pa Jani’s Vipers a destaca na bate Fransisco Albertsz 2-2, Roland Kelly 2-1. Pa Universal Trophy Albert Albertsz y Eduard Winterdaal a bay di 3-2, Rafael Santos 2-1, Hubert Feliciano di 4-2. E wega sigiente entre Hooiberg Rebels y Interprint a ser para pa motibo di un palo di awacero cu a cay inesperadamente, mientrastanto cu a keda traha duro riba e tereno y e ultimo dos weganan por a continua. E wega aki lo ser hunga di nobo 12 di November 1215pm na Calabas. E di tercer partido e muchanan di Mario Croes Plus Accountant ta gana facilmente di e muchanan di Humphrey Agumbero cu score di 11-4. Plus Accountant 11 careda, 14 hit, 6 error mientras cu Pegasaya Atienza 4 careda, 7 hit, 4 error. Pitcher ganador ta Thomas ”Canana” Leon y Clay Shipley ta bay cas cu e derota. Pa Plus Accountant a destaca na bate Pedro Croes 5-3, Maikel Rasmijn 4-3, Mario Croes 2-1 y Felix Croes tambe di 2-1. Julio Croes y Maikel Rasmijn a conecta batazo di cuater skina. Pa Pegasaya a luci den causa perdi Rogelio Montero den un atardi perfecto di 3-3. Den e delaster wega di dia e muchanan di Fenchi Leon pues Gess Power a baha cu nan team completo pa trata na kita un wega for di Royal Power. Gess Power cu ta carece di 11 hungador di Noord Indians Atco pues e team di baseball hungando pa campion den dobble-A pero Royal Power a bisa cu si Zevi’s Sta Cruz no por anto laganan pa nos, nos si lo take care di nan. Dicho hecho Royal Power a take care di Gess Power y ora nan regresa for di Curaçao kizas lo cambia e nomber pa Gess Flowers segun nos por a compronde. Asina tambe Tony Warner a cuminzsa tirando un bon wega y ta pica ariba 1-0 den di prome inning. Royal Power sinembargo ta empata den di tercer inning y ta habri Tony Warner for di otro den di 5 inning sonando batazo den tur skina di e parke. Tony ta cay den stress y ta baha tereno na yoramento y rabia insultando tur hende lubidando su mes. Depues di wega el’a realiza cu ta un wega comun y coriente esaki ta y a “apologize” na tur hende. Su dolor ta cu atrobe Royal Power a golpie. Poy Flanegin kende tabata tirando un two hitter te den di 6 inning a permiti dos mas pa un total di cuater hit na e muchanan di Gess Power. Royal Power tabata gana amplio 4-1 te den ultimo inning unda den scuridad Gess Power ta rally pa dos careda mas pa cay venci 4-3. Royal Power

4 careda, 8 hit, 1 error mientras cu Gess Power tabata tin 3 careda, 4 hit, 3 error. Lucio Geerman ta drenta releva Tony y no ta permiti careda. Mihor bateadornan pa Royal Power ta Eldrick Dijkhof 3-2, Eldrick porcierto ta conecta un batazo na ora despues di dos out empuhando e careda di bentaha, Lloyd Todman 1-1, Pilin Krosendijk 2-1 y Nunn Flanegin 2-1. Pa Gess Power Joshua Ramada y Richard Krosendijk 2-1. Fanaticonan di softball organiza den November playoff nan lo start den A-clas y tambe dobble-A pues keda pendiente.

Den campeonato di Comision Pro Softball Organiza

Digicel Devils ta dal E-Stars den promer wega di play off 2-0

Mientras cu Vecchia Estate Vikings ta gana Dragon Hitters

STA. CRUZ -- Diadomingo ultimo weganan a continua tanto riba veld di Brasil y veld di Calabas. Play Off a inicia den liga Orkidia e liga di nos flornan bunita unda cu e muchanan di Marla Thiel esta Digicel Devils a baha duro riba e muchanan di Carmelita y Marina Haynes ganando nan cu score di 2-0 den un tremendo partido. Por comenta cu na cuater ocasion durante campeonato regular E-Stars a sa di domina Digicel Devils pero den e prome partido di play off Digicel ta benta su mihor carta cu ta Ludmilla Geerman riba monticulo y el’a sa di domina e bateadornan di E-Stars lanzando un “three hitter”. Digicel Devils 2 careda, 6 hit, 1 error mientras cu E-Stars no a score careda tras di tres hit cometiendo 1 error. Pitcher ganador ta Ludmilla Geerman cubriendo henter e ruta mientras cu Zahayra Cork ta perde kende ta haya relevo den di 5 entrada pa Shardea Croes.

Mihor bateadornan pa Digicel ta Myola Wever y Renata Maduro 2-1, Ludmilla Geerman 4-2. Di otrobanda pa E-Stars a destaca den causa perdi Sharlanee Richardson y Analia Pieternella 2-1. Cu esaki tambe Digicel a kibra invicto di E-Stars mientras cu nan segundo wega lo ta diabierna awor pa 715pm riba veld di Caribe. Vecchia Estate Vikings ta cruza brug bat p’ariba y ta bin cas bek cu un victoria. E muchanan di Giovanni Rafael Vecchia Estate Vikings ta gana Dragon Hitters 6-4 den un otro bon encuentro. Vecchia Estate Vikings 6 careda, 6 hit, 3 error y Dragon Hitters 4 careda, 4 hit, 0 error. Juan Arango ta gana mientras cu Renato Rasmijn ta perde. Mihor bateadornan pa Vecchia Estate Vikings ta Joel Maduro 3-2, Mario Wester 2-2, Giovanni Rafael 2-1. Juan Arango ta conecta un batazo di cuater skina.

Pa Dragon Hitters a resalta Urwin Paesch, Israel Palencia y Raymond Montero tur di 2-1. Pues fanaticada di softball organiza weganan ta continua den November marca e fechanan den bo calendar y bin apoya bo ekipo.

SOLO Di Pueblo **DEPORTE** Local

Otro baluarte pa 2006: Silvo Willems 'Chibi'

Carera como manager, coach y entrenador di baseball di Silvo "Chibi" Willems
Naci na Aruba, 3 di November 1943
* casa cu sra. Diana Willems-Laurence y e famia tin cuater yiu
Profesion: Pensionado, despues di 35 aña den enseñanza como maestro y cabezante di school Caiquetio na Cura Cabai.
Manager, coach y entrenador di:
1. Ya pa 34 aña consecutivo, manager den Senior League (edad: 15-16 aña) di Aruba South League. Na 1972 ex-cabezante di St. Michael School na Brasil, señor Jerry Gomes, ta acerc'e pa yuda lanta un team di baseball den e bario di Brasil. Hunto nan forma un ekipo cu e aña ey mes a participa den e campeonato di Little League den e division di Senior (e tempo aya edad: 13-15 aña) di Aruba South League. Nos a cuminza hunga cu t-shit cu jeans of carson di khaki. Pa petchi nos tabta usa tur tipo di petchi te hasta petchi di marinero cu nos a haya di un cas comercial. Como cu nos a hunga mas of menos 3 aña sin uniform, nos mes mester a "print" nos propio t-shirtnan. E veld cu nos tabata usa pa train tabata e veld di Brasil cu ta patras di Centro di Bario Brasil. Actualmente e veld aki ta e conocido "Centro Deportivo Luciano Wever".
Durante e prome añanan aki, el'a haya cooperacion di e conocido entrenador di baseball Sr. Juan Maduro, cu a siñ'e con pa cuminza train un team di baseball. Te awe ainda Juan ta yuda mi cu consehonan valioso y door di su cooperacion nos por a usa tambe e veld di Pepsi Cola pa train. Un palabra di gradicimento pa sr. Jerry Gomes y su sra. Njooklin cu durante varios aña traha duro pa crea fondo pa por a sostene e team.
Nos prome sponsor oficial a bira Antilliaanse Handel Maatschappij cu e nomber "Hotpoint". E director di e empresa aki en feliz memoria, Señor Hans Steenhuizen, a percura pa casi 11 aña pa e team di "Hotpoint" haya tur sosten posibel. Bao su guia y en cooperacion cu e organizacion "Arusino" nan por a usa nan propio veld na Cura Cabai (veld di Hotpoint). Un palabra di gradicimento pa yudanan mantene e veld door di bende refresco y pastechi durante e weganan riba e veld.
Pa varios aña tabata tin un comision di mayor cu tabata hopi activo. E comision aki a organiza hopi actividad pa e peloteronan. Danki na tur e mayornan cu a traha asina duro pa e muchanan. Un palabra di aprecio ta bay tambe pa señor Arneman, doño di ex "Pap's Cake Shop" na San Nicolas. Specialmente durante e prome añanan di Hotpoint, señor Arneman a pone su pick-up disponibel pa transportacion pa e weganan cu tabata na Little League Ballpark na Dakota.

Den e añanan ochenta nan a haya un patrocinador nobo cu tabata "Malta Amstel" y despues di e periodo aki nos a cuminza, for di e comienzo die añanan nobenta, cu un periodo largo bao di e patrocinador "Coastal", dirihi pa señor Booshi Wever. Sr. Wever a percura pa e ekipo a regresa riba tereno di Brasil, esta "Centro Deportivo Luciano Wever". Un palabra di gratitud ta bay na e organizacion aki pa e uso continuo di e veld pa siña nos hubentud por sigui train baseball awor bao nomber di Brasil Baseball Prganization y cu ta ser patrocina pa "Valero". Pues awor Chibi Willems ta manehando e team di Senior League cu ta "Valero". Pa varios aña e tabata tambe entrenador di e team di Junior League. (edad: 13-14 aña). Den e periodo di 34 aña e team di Senior Division a conoce entre otro e siguiente coachnan: Edward Jones, Bulti Arrindell, Carlos Richardson, Tenchi Hoftijzer, Edwin Maduro, en feliz memoria Eric Croes, Guido Wever y Bryan Lopez y Booshi Wever. E entrenador Dolfi Werleman di Pepsi Cola Little League y Ronnie Geerman tambe semper tabata cla pa coopera cu nan. Di e cooperacion di e personanan aki y varios otronan cu mi por a lubida, nunca lo e por a cumpli 34 aña continuo den Senior Division di Little League. Chibi Willems kier expresa su gratitud tambe na tur e miembronan di e diferente directivanan di Aruba South League cu semper a coopera cu nan durante e añanan aki. Naturalmente Chibi no por lubida tur e hungadornan (mas cu 450) cu e por a yuda train durante e 34 aña den Little League. Danki pa boso cooperacion y pasenshi y e ta spera cu e por contribui cu algo na e formacion di e hobennan aki como persona, locual ta hopi mas importante cu gana un wega. 2) Liga Hubenil y AA di A.B.B.A. Pa hopi aña caba e ta miembro tambe di e organizacion di baseball di Brasil, dirigi door di sr. Booshi Wever bao di e nomber actual "Valero" (antes Lucor, Shell y Coastal). Actualmente Chibi ta encarga hunto cu señor Edwin Maduro, Bulto Arrindell y Rudy Geerman cu e team Hubenil "Valero" (edad: 17-19) cu ta participando den liga hubenil di A.B.B.A. Den e liga aki mi a traha tambe pa varios aña hunto cu e conocido comerciante señor Carlos Panneflek, ex-propietario di e negoshi "Golden Leaf".
Como coach y entrenador el'a traha varios aña tambe den teamnan di AA sta, Lucor, Shell, Coastal y Valero di e organizacion di "Brasil Baseball Organisation". Aki el'a traha hunto cu e managernan Malaka Vorst, en feliz memoria Armando Chacon, Alex Falconi, Juan Mauro, Booshi Wever y e coachnan Toni y Dolfi Werleman. Bao maneho di e personanan aki el'a haya basta experencia den e liga di AA.



Cursonan: Pa por prepara su mes mihor posibel como tecncio di baseball el'a sigui diferente curso y workshopnan: * 1978: Arubaanse Sport Unie: ASU – SCHOOL DI DEPORTE bao di guia di Springfield College: Certificado di organizacion y administracion di deporte. * 1979: diploma Jeugd Voetbal Trainer y Jeugd Voetbal Leider cu ta reconoci pa Ned. Antilliaanse Voetbal Unie (NAVU) y Arubaanse Voetbal Bond. No obstante e dos diplomanan aki e no a sigui su carera como tecnico den e ramo di futbol, ta den baseball e kier a bay. * 1982: IDEFRE; Certificado di "Skills & Techniques, Baseball Little League". * 1988: ASU; Algun aspecto medico den deporte

* 1992; ACEP; American Coaching Effectiveness Program: Leader Level Coach: Sport Science Course. Un curso special pa siña coachnan con pa anda cu hobennan y con pa aplica diferente sistemanan di training den diferente plannan di training. Aruba South League a percura pa su tecniconan haya e curso aki.
* 1997: IDEFRE; hunto cu IPEF (Instituto Panamericano de Educaion Fisica): Curso pa entrenador di baseball Nivel I Pa por a desaroya su mes como entrenador el'a participa na varios clinics den exterior. Entre otro el'a pasa un periodo di training na 1983 cerca Charlie Greene, entrenador di baseball di Miami Dade Community Collega pa asina cera conoci cu nan sistema di train un team di baseball. Algun tempo despues na añ 1991 Chibi a bay un baseball camp na Georgia Southern College bao guia di e conocido entrenador Jack Stallings. Den e ultimo añanan e organizacion di "Valero" (antes Coastal) tin un lazo masha estrecho cu señor Jack Stallings y mediante su "clinics" tur e tecnico y e peloteronan a haya e oportunidad pa eleva nan nivelnan den e deporte di baseball. Na varios ocasion e organizacion di baseball di Brasil a trece señor Stallings na Aruba pa organiza diferente baseball camps.



DEPORTE

Local

Resultado DI S.V. Estrella Lifida

STA. CRUZ -- S.V. Estrella ta informa resultadonan di e ultimo partidonan tanto contra Washington como Atlantico.

Dia 21 di Oktober 2006 den categoria Minibaby, Estrella ta gana cu un score di 2-0, golnan a wordo anota pa Ryan Illes y Carlos Croes. Dia 26 di Oktober 2006, den categoria Baby, Estrella ta gana 7-0, golnan anota pa Rowald Vaquez -2, Denrick Lopez -3 y Joel Bislip -2. den categoria A, Estrella a cay venci contra Washington 4-1, gol di Estrella anota pa /Derick Kock. Den categoria B, Estrella ta perde 1-3, diasabra 28 di Oktober 2006, Estrella ta topa Atlantico, den categoria Baby, Estrella ta gana cu score di 4-0. Golnan anota pa Joel Bislip -1, Emil de Veer -1 y Rowald Vasquez -2 gol. Den Estrella ta gana Atlantico cu score di 11-1, golnan anota pa: Carlos Vrolijk -1, Joshua Baarh-1, Aldrin Lampe -2, Liomar Croes -2, David Dubero -3 y Derick Kock -3 gol. Dia prome di November Estrella Junior, lo enfrenta Britania pa 8'or di anochi den Centro Deportivo Guillermo P. Trinidad.

Diasabra 4 di November 2006 den Unistars, cuminzando pa 8:30 am. Cimision di S.V. Estrella Lifida kier a felicita nos hungadornan cu e tremendo partidonan y alavez ta pidi tur fanatico y mayornan principalmente pa bin apoya nos futuro futbolistanan di Aruba.

The Boss Racing Foundation ta informa:

Caredanan pa e "Balashi Finals" ta bay ta diabierna y diasabra awor. Ainda tin lugar pa inscripcion te diabierna anochi 7: 30

Medidanan di seguridad a bira mas pisa!

STA. CRUZ -- Diabierna y Diasabra awor ta e fechanan caminda lo start off cu e Balashi Finals 2006. Tur cos ta cuminza pa exactamente 7'or y 30 cual lo ta e deadline tambe pa e inscripcion.

Lo inicia cu dos buelta pa e qualifying runs pa despues inicia cu e bueltanan di eliminacion. Entrada general lo ta Afls 20,- pa anochi. Ta recorda tur hende cu ta bay drenta cu nan pitt-area cu nan vehiculo cu no ta permiti pa trece bebidanan alcholico. Nos lo ta controla esaki na porta. Tambe di parti di The Boss Racing Foundation nos ta haci un yamada na tur team pa presenta na pista cu solamante nan asitentenan y tur hende cu no ta forma parti di un team lo mester usa e tribune pa waak careda.

Den varios ocasion mester a hala hende for di areanan restringi cual ta pone tambe cu lo bay introduci medidanan basta rigoroso esta di no solamente aleha bo di e area aki pero tambe pidi bo pa bandona e facilidad di Palo Marga ya cu The Boss Racing Foundation ta tuma e seguridad pa cu e caredanan hopi na serio. E staging lanes y burn out area ta pa hendenan cu ta forma parti di un team cu mester haci nan trabao. Cada miembro di e team encuestion sa nan trabao y ta al tanto tambe di e peliger cu por tin den e area aki. Esaki ta e motibo principal cu nos entrante diabierna awor no ta tolera mas cu hendenan cu no tin nada di haci eynan bin stroba e trabaonan di e teammembersnan y expone nan mes tambe na cierto risiconan.

No ta por nada tin un tribune y eynan tur hende por waak careda. Fotografonan no ta permiti pa subi pista y ta permiti solamamente pa saca potret pafor di e vangrailsnan parti panoord. Cada oficial lo ta uniforma y solamente pass di The Boss Foundation ta valido pa e caredanan. Cualkier otro pass lo no ta valido significando cu e persona encuestion lo mester paga! The Boss Racing Foundation lo ta bay tin un secutiry team special cu instruccion pa traha segun nos sistema di seguridad cu ta na bienestar di cada team y coredornan y tambe pa e bienestar di e seguridad di cada un cu ta yega na e facilidad di Palo Marga.

Campeonato Nacional Duathlon 2006

STA. CRUZ -- Diasabra 4 di November Aruba Triathlon Association ta tene su Campionato national di Duathlon, cual lo tuma lugar na Bucutiweg dilanti Bucuti Yacht Club. E evento ta cuminza pa 5.or di atardi, por cuminza inscribi for di 4.15pm na e sitio di evento. E distancia lo ta pa categoría 13 aña y menos lo ta 1.5km na pia, 6km riba bicicleta y 1km na pia. Pa esnan di 14 aña y mas lo ta 2.5 km na pia 12km riba bicicleta y 1.5 km na pia. E categorianan lo ta 9-13 masc y fem, 14-15, 16-17, 18-29, 30-39, 40-49, 50+ masc, fem open, relay 13 aña y menos open, relay 14 y mas open. Inscipcion ta costa F10,- individual y relay ta F 15.-. Aruba Triathlon Association ta spera tur su tri-atletanan na e Campeonato Nacional di Duathlon 2006.

Futbol Damas – Copa Mitsubishi - Relato 5to siman

STA. CRUZ -- Diabierna 27 di Oktober e ekipo di damas di e tricolornan di RCA ta logra bay cas cu tres punto valioso contra di ekipo di Savaneta Stars. Savaneta Stars ta tuma iniciativa den e wega y ta preciona e defenza di RCA desde comienzo di e partido, pero RCA ta logra haya su wega y ta trece e wega den balance. Na di 20 minuut di segundo tempo Chariselle Maduro di RCA ta score e unico goal di partido, despues di un bon pass di Jessica Rivero. Den e di dos partido Britannia a cuminza e partido contra di Jong San Nicolas cu confianza y ta bay riba cu cuatro goal den e prome tempo. Lamentablemente e e ekipo di Jong San Nicolas ta dicidi pa no subi tereno despues di half-time y no ta keda nada otro na Referee pa termina e wega.

Asina e prome buelta di e Copa Mitsubishi a termina cu e siguiente standing: 1.RCA [10pto], 2.Juventud Tanki Leendert [8pto], 3.Savaneta Stars [7pto], 4.Britannia [3pto], 5. Jong San Nicolas [0pto]. Topscorer despues di cinco siman ta: Jorraine Wester-Maduro (JTL) [7].

Referees: Aubrey Maduro, Eugene Farro. Publico: 100 persona. E campeonato di Futbol Damas continua 3 November pa 8'or PM na stadion Frans Figaroa. Pa mas informacion tira un bista riba website di AVB:www. avbaruba.aw

Otro Becado di Aruba Scholarship Foundation Honra.

ROELLA GURION TA MIEMBRO DI GOLDEN KEY INTERNATIONAL HONOUR SOCIETY DI UCF



STA. CRUZ -- Aruba Scholarship Foundation ta contento di participa cu Roella Gurion a wordo invita pa bira miembro di Golden Key International Honour Society di University of Central Florida (UCF). Miembrecia den e organizacion aki ta pa invitacion solamente. E ta un honor duna na studiantenan cu ta den top 15% di nan klas. Cu un GPA di 3.6 Roella ta den e grupo selecto aki. Roella ta yiu di Sra.Vda. Elsie Gurion di Turibana. Roella a gradua di EPI Hospitality na aña 2004. Aruba Scholarship Foundation ta felicita Sra. Elsie y Roella y ta desea Roella hopi mas exito den su carera studiantil. Pa mas informacion di Golden Key International Honour Society bishita www.goldenkey.org.

Tres Becado di Aruba Scholarship Foundation Na UCF.

Nathalie Kelkboom, Henping Lee y Roella Gurion lo asisti Southern Regional Conference na Atlanta

STA. CRUZ -- Aruba Scholarship Foundation a ricibi e grato noticia cu Nathalie Kelkboom, Henping Lee y Roella Gurion a bira miembro di NSMH (National Society of Minorities in Hospitality) di Rosen College di UCF y nan lo asisti na e Southern Regional Conference na Atlanta, Georgia dianan 3, 4, 5 di November 2006. Pa e tres studiantenan Arubiano, e conferencia lo ta un oportunidad pa siña hopi y haci conoci cu lidernan di industria hospitalario di e region. Aruba Scholarship Foundation ta desea tur tres hopi exito. Pa mas informacion riba NSMH bishita nan website www.nsmh.org.





The Boss Racing Foundation ta informa:

Urving Maduro ta marca record riba Palo Marga cu motorcycle cu NO ta Pro Bike

"Balashi Finals lo ta bay ta yena cu suspenso den e tres categorianan di motorcycle".

STA. CRUZ -- Diadomingo pa exactamente 9'or y 10 minuut mas 6 seconde di anochi a tuma lugar un careda di motorcycle entre Urving Maduro cu tin e registration number 140 contra Jayson Geerman cu registration number 951. Pa amplia riba loke a sosode den e 1/4 mile nos ta pone copia di e time slip pa asina comproba cu e tempo ta uno di 7.90 seconde pa Urvin Maduro. E careda ta start sali riba e sistema di Pro Light y Urvin ta marca un reaction time di .5321 seconde mientras Jayson a react cu un tempo di .5850 seconde. E diferencia kizas ta mustra minimo pero pa un careda di drag race esaki ta significa hopi. Reaction time ta un factor determinante pa un careda y por bisa cu den mayoria caso e mihor reaction time den cualkier careda, sea bracket of heads-up, ta esun cu ta gana e careda tambe. E careda entre Urvin y Jayson ta sigui desaroya den e prome e parti di e pista ora cu Urvin ta marca 1.34 seconde y Jayson 1.36 seconde. Algo cu a sosode na desventaha di Jayson ta e hecho cu Jayson su motorcycle ta wheelstand na dos ocasion y esaki ta loke nos ta yama tambe e careda perdi pa Jayson ya cu Urvin si ta wanta su motorcycle firma riba pista y ta pasa su prome mitar di pista (1/8 mile) cu un tempo di 5.15 seconde mientras ya e motorcycle a alcanza un velocidad di 144.21 mph (miya pa ora). Jayson apesar di a wheelstand dos biaha cu consecuencia cu e shield di su motorcycle a lanta y pega bao di su elleboog toch Jayson ta pasa e 1/8 mile cu un tempo di .579 pero cu velocidad di 128.29 miya pa ora. Esaki ta significa cu for di e ora aki caba por a ripara cu Urvin lo gana e careda pero no a spera cu e motorcycle lo a yega na lanta e speed mucho mas ainda. E tempo di 7.90 seconde ta keda registra na final di e careda y e velocidad ta di 174 miya pa ora. Jayson ta shut down pero asina mes ta yega final riba un tempo di 8.89 seconde riba un velocidad di 149.05 miya pa ora. Ta hopi interesante pa comparti e datonan aki cu e lectornan ya cu nos ta trata na ilustra kico a pasa den tempo y velocidad durante e careda cu ta solamente 1/4 mile of 402 meter. The Boss Racing Foundation ta felicita Urving Maduro pa e presentacion aki y sigur ta orguyoso di Urving ya cu e aña aki mes den e "Lowest 7 second race", Urving Maduro a core heads-up contra e mihor motorcycle di Alamo's Promotions di U.S.A. y aki no a keda nada otro pa e Mericanonan di hinca man den cartera y paga e bet y warda nan motorcycle pa e proximo careda. Nos ta corda bon cla con henter e publico a celebra y tur e teamnan di Aruba a uni pa celebra cu e muchanan di Easy Racing cual ta e team di Urving Maduro. Urving Maduro a cuminza practica e deporte di drag mas of menos 14 aña pasa y pa e ultimo 8 añanan e ta forma parti di Easy Racing cu nan base na Paradera. Easy Racing tin den nan top sr. Frank Lacle y Walter Franken cu sin duda ta grandi y full time profesional den loke ta motorcycle. Urving Maduro ta representa Easy Racing den e categorianan Sportmensbike, Pro-E.T. bike y Quick 16 bike. Walter Franken ta esun cu ta core den e categoria di Pro-Bike pa Easy Racing.

Comision Vlooienmarkt Colegio Ora Ubao cu gradicimento na pueblo henter

STA. CRUZ -- Comision Vlooienmarkt Colegio Ora Ubao kier a gradici un y tur cu a yuda cu nan Vlooienmarkt.

E tabata un actividad exitoso. Kier a gradici tur mayor, tur comerciante, tur medio di comunicacion y tur hende cu a duna un man.

"Nos a alcansa nos meta danki na boso sosten."

Durante un merdia na Surfside Marina

Aruba Bank a tene seminario special pa negoshinan chikito y mediano





STA. CRUZ – Recientemente Aruba Bank conhuntamente cu Ernst & Young a tene un seminario special cu e titulo "Managing Risk Identified in your Financial Statements". E curso aki a keda diseña specialmente pa gerentenan di negoshinan chikito te mediano. Durante e seminario, e participantenan procedente for di diferente sector den nos comercio, a haya un bista hopi amplio riba riesgonan practico den negoshi y con pa contraresta e practicanan aki na un forma efectivo. Di e forma aki Aruba Bank ta demostra na e comunidad corporativo cu nan relacion cu comercio ta mucho mas cu djis simplemente nan banco. E ta duna e comerciante un cierto grado di confianza cu e tin mas un "partner" den negoshi cu djis un banco. Por spera mas di e tipo di seminarionan asina den futuro.

Horoscope

SOLO DI PUEBLO DI DIA

Aquario: 20Jan.-21Feb.
Decisionnan reciente cu ta afecta bo standarte den comunidad, por sumergi un biaha mas pa otro ronda di scrutinia. Situacionnan ta cambiando y lo bo tin cu cambia cu nan den e orden pa evita frustracion. E problema ta cu circumstancianan por ta for di sincronizacion cu bo propio sentido di "timing", pero pushando contra bo voluntad coriente, lo no acelera esaki. Ta esaki pa tuma un actitud di "sinta y warda" pa e proximo dianan. Number: 01

Piscis: 21Feb.-20Maart.
Bo intuicion por ta conducibo den un direccion nobo e dianan aki, pero obstaculonan ta apareciendo den bo caminda na e mesun momento. No malinterpreta e resistencia di bo plannan, ya cu indicacionnan ta mustra cu nan ta mal concevi. Na lugar di esey, reevalua bo metanan di largo plazo, specialmente cu respecto na viahamento y educacion. Prmiti bo mes pa tira un bista riba con cosnan ta hinca den otro, prome cu bo tuma un decision final. Number: 12

Aries: 21Maart-19April.
Bo sentimentonan ta un tiki fastioso awe y cada biaha cu bo duik pa test bo awanan emocional, bo ta bin bek cu un bista diferente di e situacion. Si realmente bo no ta contento riba algo, ta dificil pa pone bo dede riba un asunto. Bo no por bisa si ta real of ta imaginacion, no cu ta importante. Sea balente y comparti bo preocupacionnan cu un hende. Number: 23

Taurus: 20April-20Mei.
Patronchinan mental bieu, no ta wordo cambia facilmente, pero ta crucial pa bo pensa di nobo kico bo a bisa un amigo of compañe prome cu bo bira victima di bo propio miedo. Otro ta mustra di ta convoluta, mientras cu nan ta purba di expresa nan necesidadnan, pero bo resistencia na algo cu nan ta bisando, por hacie pio. Permanece abierto na mensahenan cu bo tin mester di scucha. Number: 34

Geminis: 21Mei.-20Juni.
Tur cos ta mustra di ta bayendo asina bon awor cu bo por ta sorprendi pa un reto, mientras cu bo ta revistando bo plannan. Por ta bo a perde un detaye importante y lo bo no ta capaz pa sigui p'adilanti cu bo trabao, te ora cu bo tin'e bon. No tin necesidad pa bo critica bo mes, si bo ta sinti cu bo no ta haciendo progreso. Duna bo mes suficiente tempo pa bo mara cabonan los prome cu bo continua. Number: 45

Cancer: 22Juni.-22Juli.
Bo emocionnan ta mas sensibel cu nunca, asina ta cu bo por wordo atacha pa e remarkenan mas casual. A pesar cu un hende ta mustra basta friu, probablemente nan tin mester di algo di siguranza dibo. Un palabra gentil lo ta mas cu suficiente pa trankiliza otronan, di e manera ey, permitinan pa dunabo calor. Corda cu no ta abo so ta vulnerabel awe. Number: 56

Leo: 23Juli.-22Aug.
Por ta un reto pa balanza bo apariencia cu bo sentimentonan interno awe. Bo tin un tendencia natural pa bo actua bo caminda atravez di un situacion dificil, pero awor bo voz interno ta sugerto cu bo no por bari bo sentimentonan bao di un tapijt, specialmente desde cu ta birando "druk" eybao. No ta tempo ainda pa bo dobla warda y sacudie, pero bo por sinti e presion cu ta creciendo y bo sa cu bo dia ta na caminda. Number: 67.

Virgo: 23Aug.-22Sept.
Den e proximo simannan lo ta hopi druk p'abo, asinta ta importante pa bo programa bo ora pa relaha entre e desordo incesante. Lo bo por sinti bo mes un tiki limita di bo habilidadnan pa disfruta bo mes, ya cu tin demasiado hopi cos pa haci. Bo forza mas grandi ta bo habilidad pa concentra, sin embargo, esaki por proba mas dificil cu normal. Lagando distraccionnan bin y bay, mientras bo ta enfoca riba metanan a largo plazo ta bo mihor caminda pa éxito. Number: 78

Libra: 23Sept.-23Oct.
Lo bo por ta sintiendo peligrosamente cerca di un "meltdown" y no tin un regla aparente na e situacion emocionalmente carga aki. Lo bo kier bisa manera e cos ta, pero ta wordo desvia ora bo ta considera e reaccionnan posiblemente negativo. Purba di no laga bo mes pega pa laga otro hende sinti bon. Sea honesto ta mas importante awor, na lugar di ta "nice". Number: 89

Scorpio: 24Oct.-21Nov.
Tur forma di comunicación ta mustrando mas intenso, awor cu Mercurio ta retrograda den bo signo. No tin un manera mas facil pa evita e drama emocional cu ta parce ta siguibo rond ya pa algun siman caba. Usa e fase aki pa bo pensa un biaha mas riba bo metanan den amor, ya cu frustracionnan por ta un señal cu bo tin mester di un strategia nobo. No worry riba bo por of no por haya loke bo kier; na lugar di esey, focus riba unda bo ta bay. Number: 90

Sagitario: 22Nov.-21Dec.
Purba di no ta demasiado duro cu bo mes si bo ta sinti cu bo ta subi riba e cero of bo ta inscribi pa un temporada largo den un monasterio. No ta nada con hopi bo situacion actual ta stress bo, bo realidad externo simplmente no ta mes urgente cu bo rehubenacion spiritual. Honra bo vida interno door di duna bo mes permiso pa bo pasa tempo bo so.. Number: 02

Capricornio: 22Dec.-19Jan.
Lo bo por tin un pelea interno andando den e dianan aki, door di purba di haya e nivel apropia di envolvimento social. Bo tin mester di sinti cu bo ta parti di un causa mas grandi, pero bo rekerimentonan pa practicalidad por ta un peso mas grandi pa bo deseo pa participacion. Purba di no boltea bo asuntonan personal den un proceso di grupo. Na lugar di cambia meta di un hende, simplemente kita loke no ta interesabo. Number: 13

SOLO Di Pueblo — **Loke Tempo ta Mustra**

Pronostico di tempo pa Islanan ABC

STA. CRUZ -- Tempo: Cielo lo ta levemente te parcialmente nubla, temporalmente por bira hopi nubla cu chens pa un awacero local.
Biento: Modera for di direccion generalmente oost; forza 3 te 4 (13 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Durante di dia tin posibel awacero de bes en cuando basta fuerte te fuerte den rafaga; forza 5 te 6 (31 te 50 km/ ora, 17 te 27 nudo).
Situacion general: Potretnan di satelite di awe madruga ta indica cu humedad na nivelnan mas abao di atmosfera por aumenta riba nos region durante proximo 24 ora. Consecuentemente, cielo por bira temporalmente hopi nubla cu chens e ora ey pa un awacero local riba cierto parti di nos islanan.
Condicion di lama: Altura di olanan lo ta generalmente entre di 1.0 meter y 2.0 meter (3 pa 7 pia).

Sandwich di salada di cranberry y calacuna

Ingrediente:
Pa e salada di calacuna:
½ cup di biña blanco seco, manera Sauvignon Blanc
Un pizca di salo
10 simiya di pepper preto (Peppercorn)
Juice di 1 lamunchi
2 taki di tijm fresco
2 cutlet di calacuna
½ cup di mayones sin vet
¼ cup di selder corta na dao
¼ cup di siboyo corta chikito
¼ cup di cranberrie seco of na bleki
salo y pepper.

Pa e sandwichnan
4 snechi di stockbrood, corta na mita
4 blachi di lechuga, na repi.

Preparacion
Pa e salada di Calacuna:
Den un weya grandi ta combina e biña, salo, e simiyanan di pepper, juice di lamunchi y tijm. Agrega e cutletnan di calacuna y suficiente awa pa cubri nan. Herbe e likido, reduci e candela y cushina esakinan pa 10 minuut. Remove esaki for di e candela y laga e calacuna fria den e likido. Mientras tanto, den un comchi grandi, combina e mayones, selder, siboyo y cranberrienan. Ora cu e calacuna ta suficiente frieu pa por traha cune, remove eskai for di e likido. (Basha e likido afo) Corta e calacuna den pidanan chikito, lage fria un tiki mas y agreg'e na e mescla y mayones y draai'e. Sasona según gusto cu salo y pepper. Pone esaki den frigidaire te ora e mescla ta cla pa sirbi.
Pa e Sandwichnan:
Pone e slicenan riba un superficie y dividi e mescla di calacuna entre e sandwichnan, huntando esaki den e centro di cada mita. Dividi e lechuga corta entre e sandwichnan y pone e di dos parti di e pan riba cada sandwich. Corta e sandwich na mita den diagonal y sirbi.

Aruba Tourism Authority conhuntamente cu Bucuti Beach Resort & Tara Beach Suites & Spa

STA. CRUZ -- Recientemente, gerencia di Bucuti Beach Resort & Tara Beach Suites & Spa conhuntamente cu Aruba Tourism Auithority a honra Sr. Y Sra. Michael y Mary Calloway di Maryland, USA como Embahador di Bon Bolutad pa e motibo di ta bishitando no isla pa mas di 20 aña consecutivo. Sr. Francis Jacobs, coordinador di Relacionan Publico di Aruba Tourism Authority a haci e acto oficial den presencia di Sra. Susan Biemans, Propetario y Sr. Ray van Gulick, Front Office Manager den nomber di Gobierno di Aruba.Sr. Jacobs a gradicinan pa e lealtad y amor demostra na nos isla di Aruba pa asina tanto aña y alavez di a scoge Aruba pa asina tanto aña como nan destinacion di vacacion. E pareha a declara na Sr. Jacobs cu nan ta biniendo Aruba pa asina tanto aña, pa e motibo cu nos hendenan ta cariñoso, nos beachnan ta bunita, Aruba ta hopi sigur y restaurantnan excelente.







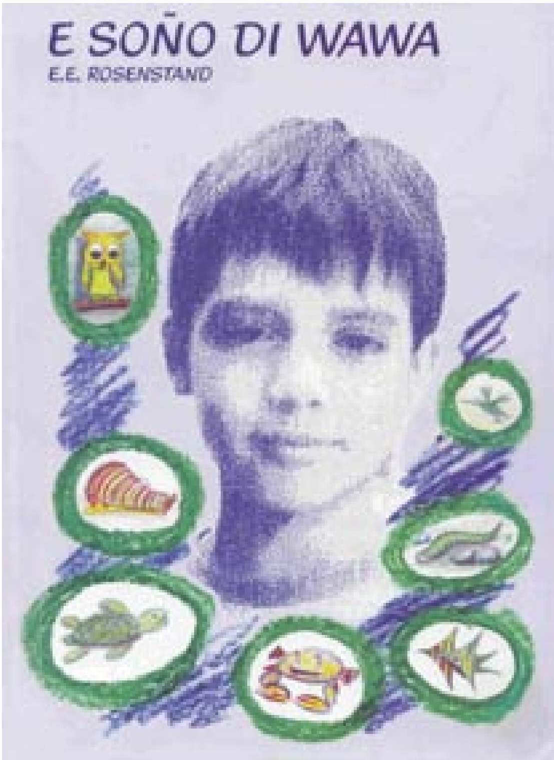
E soño di Wawa

Ernest Rosenstand ta presenta su buki nobo

STA. CRUZ -- Durante e actividad pa mucha diamars atardi 3'or na biblioteca lo tin presentacion di e buki "E soño di Wawa".

Esaki ta e ultimo titulo di e conocido autor Sr. Ernesto Rosenstand. Rosenstand ta activo pa hopi aña caba riba tereno literario. E ta conoci pa diferente obra cu el'a skirbi, manera novela, teatro y poesia. E ultimo titulo cu a aparece riba mercado aña pasa ta "Companashi: cronica di recuerdonan scondi". Sr. Rosenstand no a para keto ningun rato y a sigui skirbi. E biaha aki el'a drenta den e mundo di mucha. E buki ta bon pa mucha mes lesa pero tambe pa un mayor lesa pa e mucha.

Diamars atardi tur mucha ta bon bini na biblioteca pa bin scucha e storia di Wawa. Sr. Rosenstand mes lo conta algo di su buki y lo contesta tur pregunta di e muchanan. E actividad aki ta tuma lugar den verteltoren.



Balashi su ganadora di e premio Home-Make-Over di Texas ta conoci

STA. CRUZ -- E ganadora di e tremendo Home-Make-Over di Texas pa e luna di Oktober a wordo saca ayera 31 di Oktober 2006. Sra. Sandra Vos di San Nicolas a bira e gran ganadora di e premio fabuloso aki cu Texas a regala. E ganadora a haya e chens "of a lifetime" pa scoge na balor di 10.000 florin mueblenan masha bunita di Texas. Tur hende cu kier renova of decora nan casnan di paden pa e dianan di fiesta, pasa na Texas Furniture Store na Playa of San Nicolas unda tin asina hopi mueble, cortina y acesorio di cas masha bunita mes.

Balashi kier gradici Texas pa e tremendo premio cu nan a regala e felis ganadora di Balashi. E luna di November ta un luna masha special mes unda Balashi lo regala 2 rifa grandi. E prome rifa grandi ta e Cushina di Alno cu Euro Kitchen Design cu tambe tin e balor di 10.000 florin. Pa e amantenan di Balashi cera aña 2006 y habri aña 2007 cu nan cushina nobo nobo den nan cas. Alno Kitchen mes lo bin instala e cushina aki na bo cas. Y e di dos rifa pa e luna aki di November ta e fiesta tremendo na bo cas pa 50 persona cu cuminda y bebida inclui. Tambe Grupo di Betico lo habri e fiesta y Orkestra Search lo sigui toca y trese ambiente di fiesta na bo cas, masha great mes pa drenta den e temporada di fiestanan conhuntamente cu Balashi, di nos e ta. Sigui manda bo code di bao bo tapadera di Balashi pa SMS 6565 y gana premionan increibel cu Balashi.

Pa mas information bishita: www.balashi.com





E expertonan di color ta introduci verf pa p'aden: Comotin di Arvefa

STA. CRUZ -- Dialuna, 30 di Oktober, nos fabrica di verf local, Arvefa, un biaha mas a introduci un formula nobo di verf. Den ultimo añanan Arvefa a hiba varios investigacion pa trece formulanan nobo, e mihornan pa nos clima cu solo y salpeter. E prome cu a wordo re-inventa aña pasa tabata e popular Magna Acryl Coat, cu tabata masha exitoso mes como verf pa pafor. Despues di hopi estudio, awor Arvefa ta cla pa presenta "Comotin" den su forma nobo, cu varios beneficio nobo pa e consumidor. Aki ta trata di un verf special pa paden di calidad hopi halto, hopi economico pa e cartera, sin e holor di verf cu nos ta custuma cu ne y cu ta masha facil pa laba!
Prensa a wordo introduci na e verf, den e fabrica di Arvefa y a haya un splicacion detaya di General Manager, Sr. Fred Arts y Sales & Technical Manager, Sr. Boy Goeloe.





Contamento di Cuenta cerca nos Grandinan

STA. CRUZ -- E proyecto di contamento di cuenta pa nos grandinan a yega na su final. Dos bibliotecaria di Biblioteca Nacional Aruba, Olivia Figaroa y Yosmar Sneek, tabata encarga cu e proyecto aki cu tabata tin un duracion di 8 siman.

Tur siman a bishita un Cas di Anciano na unda a presenta un programa di 1 ora cu tabata consisti di contamento di cuenta y declamacion di poesia, papia tocante e cuenta cu nos grandinan; sigui pa un pelicula tocante Aruba y despues clausura e mainta cu musica bailabel unda nos grandinan a disfruta masha hopi.

E contadornan di cuenta Gwendy Sneek (Shi Washi) y e autor Dolfi Kock compaña pa su señora Belen Kock-Marchena, a duna un presentacion formidabel. Un palabra di danki pa nan bon cooperacion.

Stichting S.A.B.A., den persona di e guiadora di actividad Lisette Soeiro-Does, a keda hopi satisfecho cu e bunita proyecto aki, unda nos grandinan a haya bon atencion.

E proyecto aki tabata posibel cu co-financiamento di UNOCA.

Diamars mainta, 24 Oktober 2006, a tuma lugar e ultimo actividad na St. Michael Paviljoen na Oranjestad, unda e guiadora di actividad a percura pa un mainta festivo. Habitantenan di San Nicolas y Savaneta tambe tabata presente.

Sra. Astrid Britten, directora di Biblioteca Nacional Aruba, a cera e mainta gradiciendo tur instancia y personanan cu a contribui na e proyecto aki.















Yeya a celebra su cumpleaños en grande cu su coleganan

STA. CRUZ – Ayera, dia 31 di Oktober, nos amiga y colega “Yeya” a celebra su fecha natal. Hunto cu su compañeronan di Top FM 95, Rumba y Solo di Pueblo, el’a bin cu un tremendo buffet, cu a laga tur hende nan barica yen. For di akinan, un palabra di pabien un biaha mas ta bay na “Yeya” y hopi aña mas di bida.







Pa bo informacion

E trasvasenan di awa for di e riunan Amu Darya y Syr Darya pa e regadio di cultivonan a reduci di manera espectacular e volumen di Lama Aral den e ultimo 40 añanan.



Aruba Tourism Authority a honra bishitantenan na Aruba Beach Club

STA. CRUZ — Recientemente Aruba Tourism Authority a honra varios bishitante como Embahador di Bon Boluntad y Bishitantenan Distingui di Aruba na Aruba Beach Club.

E motibo cu e bishitantenannan a wordo honra ta pa e motibo di ta bishitantando nos Isla pa hopi aña consecutivo. E bishitantenan honra como Embahadornan di Bon Boluntad ta Sra. Elizabeth Barry di New York y Sra. Claire Maning di Florida. Ambos ta biniendo mas di 20 aña consecutivo. Mientras tanto a wordo honra pa e motibo di ta biniendo mas di 10 aña cocecutivo, Sr. y Sra. John y Linda Clark di New York, Sra. y Sra. George y Mary Kirch di Florida. Pa e motibo Sr. Jacobs a honranan den Nomber di Gobrieno y a entreganan e certificado concerni y alavez a gradicinan pa lealtad demostra pa tanto aña na nos isla. Na mes momento Sr. Jacobs a puntra e bishitantenan, cual ta e motibonan cu nan ta bishitando Aruba pa asina tanto aña. E motibonan cu a bin p'adilanti ta, Dushi clima, nos beachnan, Aruba ta hopi relahante, hendenan amabel, bon restaurant, nan ta sinti Aruba como nan cas y e servicio di Aruba Beach Club. Tur e bishitantenan a ricibi na certificado corespondiente for di Sr. Jacobs durante e ceremonia oficial den presencia di Sra. Izaira Pirela, Activities Coordinator.













CLASIFICADO

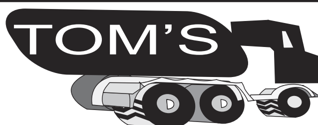
Ta Bende

Ata aki bo chens
Bo gusta Antiek?
Ta bende: Un piano aña 1823, Un Viool aña 1732, Un set di stoel di sala, Un machine di cose na man, Un bahul, Un set di comedo cu vitrina, Hero di strika, etc..
Yama ANYTIME na cellular: 592-0629!
BON PRIJS!

Ta Bende

- X-Box 360 -
CV Harddrive I
1 x Game
Afl. 800,-
Tel: 592-4252

Pa Chica Pos
Habri Tuberia y W.C.



10% descuento
Afl. 7,- pa m3
Tel 582-9238 /567-1212

Inkomstenbelasting 2005 ?

Nos ta yena aangifte inkomstenbelasting nobo
Y tambe di añanan biew. Nos ta busca bo formulario na bo cas, yen'e, saca copia y entreg'e pa bo y trece bek na bo cas cu stempel di Ontvanger der Belastingen.
Mas di 15 aña di experiencia ariba e tereno aki. Nos ta brinda tur e servicio aki pa un prijs razonabel. Bo privacidad ta nos garantia.
Tel/Fax: (297) 588-1630 of Cel: 740-4706 / 7372006
Email: iqvision@setarnet.aw
I.Q Vision Consultancy

Ta Bende

For Sale
Een Antiek Vitrina Comode kast, Een Antiek Rieten Stoelen, Een Tafel met 4 stoelen,Antieke kool strijk ijzer , etc..
Voor meer informatie bell tell/cell: 592-0629/ 964-4520 / 584-1951.

Transportacion escolar

Pa schoolnan di Paradera, Emmaschool, Mon Plaisier y Faith Revival. Ta hiba school y trece cas.
Yama 563-1423

Mito Upholstery

Cashero 1ª, Santa Cruz
Tel: 5852843 – 5635854

Ta fura bo auto completo, set di muebles di bo cas. Bon prijs, trabao garantiza, No warda na ultimo ora.
Yama awor mes.

Bruha den tur e reglanan nobo di DIMAS ?

Mester conseho di permiso di trabao y estadia?

Yama Yury Reality Consultancy na telefon: 561-1520
Yama despues di 5'or di atardi. Conseho na telefon ta GRATIS.
"Nos tin amplio conocimento di tur regla di DIMAS"
adres: Balanderstaat 10-E

Grandioso Torneo di Bolas Criollas di di Fundacion Special Olympics Aruba

STA. CRUZ – Dia 4 di November 2006, riba tereno di SVGA lo tuma lugar e torneo di Bolas Criollas di Special Olympics. E ta cuminza pa 9'or di mainta E aña aki lo tene competencia di cada disciplina apart durante e ASU Olympiada. Lo no tin un wega Nacional grandi e aña aki. Asina tambe lo tin competencia di ping pong, na Centro Deportivo Betico Croes, na Santa Cruz. dia 31 di Oktober, di 5'or pa 7'or di anochi. Keda pendiente pa mas actividad di Special Olympics. Nos ta spera hopi deportista y mirones cu ta bin apoya nan deportista special.

F + M Cleaning
URGENTE

Steward / haci cushina limpi, kamber, housekeeping / Houseman
1 Cook Helper

Arubiano / Firma liber
Pa mas informacion por yama
Tel: 588-2077

COLORADO
Security & Services N.V.

Un compania completamente Arubano ta busca cu URGENCIA personanan pa traha como Security
Cu por traha shift y ta responsabel
Interesadonan por aplica personalmente na nos oficina situa na Arendstraat 120

entre 9:00 a.m. – 3:00 p.m.

Bin Siña

Bin siña decora boter di Champaña cu masa Flexibel (porcelanicron)
Yama na 562-2808

Quality Sand & Stone

Pa traha un Bon Cas
bo mester di:

1. Bon cement
2. Bon blokki
3. Bon Santo pero no cu tera sushi y ni santo bruha cu graniet.

Pa BON santo ta na Quality Sand & Stones bo mester ta.

Pidi awe y haya ayera.

Tel: 585-8448

Aruba a cera conoci cu e banda STIMA MI

STA. CRUZ—Diasabra ultimo e banda nobo STIMA MI a sali oficialmente na The Ice Berg na Savaneta. Den un ambiente tremendo Aruba a cera conoci cu STIMA MI, un banda cu ta toca tur cos na deleite di e publico bailado kier meen di tumba pa wals y di salsa pa merengue. Presente tambe hunto cu e banda STIMA MI a presenta e Grupo folklorico The Failures di San Nicolas cu tambe a haci un tremendo presentacion na The Ice Berg Cocktail Lounge. STIMA MI ta masha contento cu nan salida y ta spera cu pronto nan por ta den bo cas pa asina nan por anima bo fiesta. E banda nobo aki ta consisti di musiconan hopi conocir di un grupo folklorico cu no ta existi mas. STIMA MI ta keda na bo disposicion. Solo di Pueblo kier a felicita STIMA MI cu nan salida y ta desea nan hopi exito. PABIEN

Bijles

Wiskunde, Scheikunde, Natuurkunde
Tel: 962-3418
Door Ir. Technische Universiteit Delft
Tin un paar di lugar ainda

TA BUSCA

Señora serio y responsable pa traha trabao di cas, mester keda drumi.
Si no por cumpli cu exigencia aki no solicita, por yama for di 8'or di mainta na...
Tel: 746 9081

Quality Sand & Stone

Ta bende Santo, Piedra, Graniet y mucho mas! Habri di dialuna pa diasabra merdia Calidad ta importante, Calidad ta conta! Pidi AWE y haye AYERA. Sta. Cruz 111-A Telefon: 5858448

TA BENDE

Un Korando aña 2000
Den bon Condicion
Prijs: Afls.12.000,=
Tel: 586-4252 Cell: 593-7293

Ta Bende

Un cas na Savaneta riba un tereno Propiedad, Cas 220m2, Tereno 2120 m2.
Call tell/cell: 592-0629/ 964-4520/ 584-1951 ANYTIME!

Ta Bende

Mi ta bende un computer marca HP. Balor Afl.1.400,-.
2 luna bieu. Interesado por yama na 9665064

Ta Bende

4 riem 14' cu su tire nobo nobo
Prijs 450 florin pa full set
tel 593-7390

Ta Bende

Ford Explorer Sport Trac
4 doors 2003
Full Equiped
Pa mas informacion yama
Tel: 7420562

Ta Bende

Machine di cose ANTIEK di man, ANTIEK Vitrina Comode Kast, Set di comedo Antiek, 1 set d stoel Antiek Arubiano Completo den bon estado, varios stoel Antiek y mesa Antiek di ARUBA.
CALL TELL/CELL: 592-0629/ 964-4520/ 584-1951 ANYTIME!
HOPI BON PRIJS!

Oportunidad pa Trabao

Ta Busca

Discount Services
Bubali 107 – E
4 Tuinman
Pasa personalmente of yama
5872836 / 5940815

Ta Busca

Trendy Home Builders & Contractors
Tel: 9938345 / Fax: 5883622
Ta busca
Stucador / Timmerman (4)
Dakbedekkers (4)
Metselaars (3)
Helpers (3)

Ta Busca

Decoration Center ta busca
(3) tres schilder cu experencia di 5 aña.
Pa mas informacion tel: 583-7575.

Ta Busca

Gurlinck Wholesales NV
Ta Busca pa drentaden servicio
1 FLOOR MANAGER
Por acudi of bel na
Tel: 5822818
Of pasa personalmente na
Ooststraat # 5

Ta Busca

Fundashon Iglesia Universal di reino di Dios
Sabana Blanco 20-D
Tel: 5832444
Ta busca
Predikant

R.W. MC CONTRACTING NV

TA BUSKA PA DRENTA DEN SERVICIO
-2 KARPINTE
-3 METSLA
-2 VERFDO
-2 SCHOONMAKER
-2 RUBBOUW TIMMERMAN
PA MAS INFORMACION
POR JAMA NA TEL: 7333623

Ta Busca

Trabao
Trendy Home Builder
Ta busca
4 Stukadoor
si bo ta interesa yama na

Tel: 9938345 / 5883622
Entre 1 – 4pm

Ta Busca

Mc Giver Frion
Balashi 77
Tel: 963 – 4706
Ta busca
2 koel monteur
Preferibel pasa personalmente

Ta Busca

Joey's Restaurant 2
Cocktail Lounge
Bubali 69-C
Tel: 587-1212
Ta busca
2 Dishwasher
Preferibel pasa personalmente

Ta Busca

Creaciones Elicor un modista,
cu 5 aña di experencia.
Pa mas informacion yama 562-0447.

Ta Busca

Mem Consultancy N.V.
Mons. Nieuwindstraat 1
Tel: 5849577
Ta busca
CAD Operator
Ingeniero Civil

Ta Busca

Un hende cu por duna massage, estetica of tatuaje
Cu por traha riba su mes
Pasa personalmente na Exclusive Nails & Institute Point Plaza
Santa Cruz 32-C

Ta Busca

Un persona pa haci trabao di cas.
Orario: 10 am – 5 pm
Bo ta interesa?
Yama: 5623808/ 5606447

M.I.S

Most Inovate Services
Ta busca trahado urgentemente pa Housekeeping.
Interesado por yama na 567-9696 pa mas informacion

Tin mester

Water Treatment Pool Services
Helper den Construccion
Adres : Paradera # 40 E
Preferible pasa personalmente.
Tel : 5833720 - 7330502

Ta Busca

Konstructiva & Design N.V.
Palm Beach 33-B
Tel: 5866281

Ta busca
2 schrijnwerker
Preferibel pasa personalmente

Ta Busca

Dufry Aruba
Caya G.F. Betico Croes 29
Tel: 5822790

Ta busca
4 verkoopsters
Preferibel pasa personalmente

Ta Busca

Taxi Coffee Shop N.V.
Pos Abao 41
Tel: 5821180

Ta busca
2 waiter / waitress
Preferibel pasa personalmente

Ta Busca

Pelican Adventures N.V.
J.E. Irausquin Blvd 232
Tel: 5872302

Ta busca
2 busgirl
Preferibel pasa personalmente

Den cuadro di nan campaña di fin di aña

Ildo's Lottery ta lanza nan campaña "E Bonus di Ildo"

Cu mas di 50 mil florin na premio

STA. CRUZ -- Entrante diarazon prome di November 2006 ta inicia e gran campaña di Ildo's Lottery, specialmente pa e temporada di fin di aña. Ayeramainta, Sr. Tata Tromp hunto cu Sr. Ildo Vrolijk a duna inicio na e gran campaña di fin di aña aki, ora cu nan a plak e prome poster na e oficina di catochi situa riba Adriaan Lacle Boulevard. E campaña, cu a haya e nomber di "E Bonus di Ildo" lo reparti no menos cu 50 mil florin na premio entre tur e fiel hungadornan di Ildo's Lottery.

Di acuerdo cu Sr. Tata Tromp, el'a splica cu tur esnan cu cumpra number entre 1 di November y 19 di December 2006 por participa. No ta importa cuanto bo cumpra, for di 50 cent riba un number te na e denominacion di mas halto. Tur locual bo mester haci ta yena bo nomber, adres y telefon tras di tur bo ticketnan di catochi, cumpra entre 1 di November 2006 y 19 di December 2006 na cualkier rebendedor di Ildo's Lottery. Deposita bo ticketnan den e buzonnan na cualkier oficina di catochi di Ildo's Lottery. Riba dia 20 di December 2006 ta saca e ganadornan di e campaña pa 8:30PM "Live" via ATV.

Contrario na campañanan tradicional na unda un of dos hende ta gana tur cos, aki a percura pa parti e premionan mas tanto posibel. "Di e forma aki nos ta haci mas famia na Aruba feliz durante e temporada aki di fin di aña", asina Sr. Tata Tromp, encarga cu operacionnan di Ildo's Lottery a duna di conoce.

E premionan cu lo parti dia 20 di December 2006 ta varia entre un cena pa 2 persona na Texas de Brazil, 10 telefon celular di Digicel + Afl. 25,- na yamada, 20 premio di Afl. 1.000,- cada un,
4 premio di Afl. 2.500,- cada un y tambe 3 premio di Afl. 5.000,- cada un. Cu e cantidad grandi di premionan aki,



Ildo's Lottery lo reparti mas di 50 mil florin durante e dianan di pasco.

Ta recorda tur hende cu por participa dor di sigui cumpra catochi na oficinanan di Ildo's Lottery tur rond di nos isla. Cu e campaña grandi aki, Ildo's Lottery ta accentua nan slogan, di ta "sinonimo di cash".

Aruba Tourism Authority a honra bishitantenan distingui na Playa Linda Beach Resort

STA. CRUZ -- Recientemente, Aruba Tourism Authority a honra diferente bishitante como embahadornan di bon boluntad y bishitantenan distingui pa e motibo di ta bishitando nos isla pa basta aña consecutivo.





Den e ocacion aki sr. Francis Jacobs, coordinador di relacionan publico, di Aruba Tourism Authority a hiba palabra di gradicimento y alavez a yama tur e bishitantenan aki un bon bini oficialmente na e famia Arubiano den nomber di gobierno.

E bishitantenan cu a wordo honra como embahadornan di bon boluntad ta sr. y sra. Linda y Simon Kaplan di South Hamton, Pensylvannia mientras cu Robert (Bob) y Mary-Ann Smith di Wilmington, North Carolina a wordo honora como bishitantenan distingui.

Durante e presentacion tabata presente srta. Ivette Tromp, concierge y sr. Erwin Geerman di TX 198, cu porcierto tabata e persona cu a informa sr. Jacobs y a prepara e sorpresa pa sr. y sra. Smith conhuntamente cu srta. Tromp. Na e ocacion aki sr. Geerman tambe a hiba palabra mescos cu srta Tromp y alavez a entrega e bishitantenan diferente recuerdo den forma di regalo. Sr. Geerman a entrega e pareha Smith un piedra (hooiberg giet) cu nan nomber graba ariba, masha bunita mes. Mientras cu srta. Tromp a hiba palabra y a entrega ambos pareha diferente obsekio den nomber di Playa Linda.

Manera semper sr. Jacobs a puntra e huespednan cual ta e motibonan principal cu a pone cu nan ta demostrando nan lealtad asina tanto cu nos dushi isla Aruba.

Según e bishitantenan ta Aruba ta hopi sigur, e hendenan amabel, e clima ta perfecto, bon restaurantnan, beachnan excelente.



Casino y ATCO a bay cu mayoria di premio den Song Festival di Meta Corp

STA. CRUZ – Diadomingo ultimo a tuma lugar e Song Festival pa empleadonan di Meta Corp, cual tabata uno, manera semper, bon concuri pa tanto e famia y amigonan di e participantenan.

Den categoria A, como ganador absoluto a keda den persona di Alain Tromp, representando Casino. Segundo lugar a bay pa Eric Henriquez, tambe pa Casino y na di tercer lugar a keda den man di Luis Koolman, representando Balashi.

Den categoria B., como ganador absoluto a keda den persona di Edwin Diaz, representando ATCO, mientras cu Frans Tromp a keda na di 2 lugar, representando Renaissance y na di 3 lugar a keda Jenneve & Reynold, representando ATCO.

Como cantantenan mas popular a keda den persona di Jenneve y Reynold, kende a saca mayor cantidad di voto.

Un palabra di felicitacion ta bay na tur esnan cu a wordo premia y nos lo keda pendiente pa e festival di otro aña, cual lo priminti di ta uno di kita sombre manera tur aña.



























Tremendo evento di Wine Club na La Cabana Beach & Racquet Club

Eagle Beach- Las Ramblas Restaurant na La Cabana Beach & Racquet Club a tene un anochi special bou di e streyanan cu a hiba e nomber "Around The World in a Grill".E evento festivo a wordo concebi y ehecuta na un manera creativo pa Gerente General Joe Najjar, su asistente Rachel Noordemeer y dos miembro venera di e directiva di club di biña, Franz Sydow & Ignacio Garcia.Biña di 4 pais importante a wordo sirbi, incluyendo Australia, Merca, Chile & Italia.

E biñanan a wordo combina cuidadosamente cu Australian Grilled Lamb cu mint chimichuri; US Choice Grilled Flank Steak cu Horseradish cream; Chilean farm-raised Salmon cu roasted garlic aolie y Italian Veal cu Béarnaise sauce.E purbamento a cuminsa tempran y a tuma luga den e sports lounge den lobby di e hotel. Aruba Trading Company a provee un seleccion fantastico di biñanan y La Cabana Beach & Racquet Club su Chef Ehecutivo Sony Partodikromo a demostra tremendo liderasgo den e cushina. Miembronan di e Wine Club a purba 8 biña prome cu e cena y a ricibi informacion importante di e biñanan como tambe nan descripcionnan, cortesia di Jorge Curiel, e guru si benta y mercadeo na Aruba Trading Company. Entre e 8 biñanan cu a wordo habri tabata figura un delicioso Errazuria Wild Ferment Chardonnay, y un Rosenblum San Francisco Bay Petit Syrah, cualnan a ricibi comentarionan super entusiastico pa nan sabor excelente.

Las Ramblas a combina su tapasnan popular como appetizer, incluyendo Spicy Pork & Grape Kebab, Tuna Tapas, Escalivada riba Toast y Palmita den Prosciutto. Den e potretnan por mira e miembronan contento di e club di biña disfrutando di nan purbamento di biña y aventura culinario compaña pa e musica di Las Ramblas.





















Dos di November dia di tur defunto

STA. CRUZ—Mañan ta dos di November: dia di Todos los Defuntos. Tin diferente santana cu ta den mal condicion, cu excepcion di algun cu Serlimar mes a manda nan hendenan chapi y haci e terenonan aki limpi. Esaki no ta trabao ni responsabilidad di gobierno. Mirando cu Bisdom si ta cobra 200 florin pa cada entiero, pero no ta percura pa nan paga hende pa chapi e tereno y mantene liber di yerbe. Tambe por tuma nota cu hopi di e grafnan riba tera cu a wordo traha pa un funeraria, cu ta costa riba 4000 mil florin despues di tempo ta scheur y bira un peliger. Na Aruba tin excasez di tereno pa construi graf den vecindario di misannan catolico na Aruba. Na Savaneta Bisdom a pidi e centro di Bario di Savaneta e tereno pa asina amplia e santana di e bario aki. Esaki ta riba e tereno cu antes tabata yama Rapid Club. Si SDP ta nota cu e mesun hendenan ta esnan cu ta haci e grafnan limpi y ta mantene e grafnan di nan sernan keri. Otronan tin añas y decada sin haci esaki y nan ser stima no a haya ni un bishita, corda un mantenimento

















Gradicimento/Invitacion

Palabranan di gradicimento ta bay na tur famia, bisiña, amigo y amiganan cu di un of otro manera a compaña nos durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos ruman:



Alex Wernet

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y haci yamadanan telefonico.
Un danki ta bay tambe na dokternan y personal di segundo y trecer piso di Dr. Horacio Oduber Hospital, specialmente na personal di Dialyse afdeling y personal di Lite Life pa nan trato, cariño y pasenshi. Lion Club of Aruba pa nan yudanza. Management y henter staff di Bucuti Beach Resort pa nan comprencion, coperacion y atencion.
Boso presencia y atencion tabata un gran consuelo pa nos.

Alavez nos kier ta invita pa compaña nos na dos santo sacrificio di misa:
Diahues 2 November 2006,
Diasabra 4 November 2006, tur pa 7'or di anochi na Misa Imaculada Concepcion na Santa Cruz.
Boso presencia ta altamente aprecia

Na nomber di: Inca, Oscar, Rudy, André y demas famia

AD PATRES FUNERAL HOME N.V.

Ad Patres funeral Home ta participa fayecimento di:



Sra. Augustina Harms
Mihor conoci como: "Tina"
***24-07-1941 + 28-10-2006**

Nos mas sincero palabra di condolencia y hopi forza na su yiu, rumanan, nietonan y den famia den e dianan dificil aki.



"Cerca Dios so mi alma ta na pas, ta di dj'E mi salbacion ta bin."
Ps. 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Douglas Ernesto Junior Tachi

mihor conoci como: "Duki"
na edad di 33 aña

Na nomber di su:

señora: Roslien Luydens

yiunan:
Roswin Tachi
Joshua Tachi
Joshwin Tachi

mama: Rosa Luydens
tata: Douglas Tachi

rumannan:
Leroy y Tatiana Tachi
Anoushka Tachi

suegra: Regina Luydens
suegro: Rosimbo Geerman
cuña: Geraldine Luydens

tantanan:
Lourdes y Seferino Koeiman y famia
Catharina Barkmeyer y yiu na Hulanda
Susana Arrindel y famia
omonan:
Francisco "Nando" Luydens y famia
Aquilles Luydens y famia
Edison Luydens y famia

mihor amigonan: Mario, Albert, Raul
amigo di cas: Clemente Angela
sobrina y iha: Leeray Tachi

primo y primanan, comer y compernan, famia: Tachi, Luydens, Koeiman, Barkmeyer, Arrindel, Quandus, Tromp, Larmonie, Figaroa, Sandoval, Ridderstaat, Geerman, Sanchez, Ras y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y ex-coleganan di PROTEC MECHANICAL N.V. pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 3 di November 2006 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico "Santa Maria" na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: **Casibari 2-M**
Diarazon 1 y diahuebs 2 di November di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Señor ta mi luz y salbacion di ken lo mi tin temor.
Salmo 27:1

Cu honda pena nos ta participa fayecemento cristianamente di :



Hyacintha Danje
Na edad di 83 aña

Na nomber di su rumannan:
Sra. Vda. Maria Dania Danje y famia
Sra. Vda. Martina Werleman Danje y famia
Sra. Vdo. Pedro Danje y famia
Clara Danje
Carolina Danje
Francisca Danje y famia

Su ihanan: Freddy, Victor y demas ihanan

Sobrina y sobrino, primo y Primanan, bisiña, conocirnan y Demas famia: Danje, Wernet, Dania, Werleman, Koolman, Geerman, Ras, Paesch, Lennon, Piña, Nicolaas, Koeyers, Maduro, Wever, Flanegin, Hernandez, Kock, Dirksz, Rasmijn, Croeze, Croes, Vrolijk y Arends.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diarazon 1 di November 2006.
E restonan Mortal lo ta reposa for di 2or di merdia den Misa Imaculada Concepcion despues pa Santana Catolico na Sta Cruz.

Adres pa condolencia:
Urataca
Diamars di 7or pa 9or pm

Nos kier a pidi disculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristesa.

AD PATRES FUNERAL HOME

"Señor ta mi wardador , mi 'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega."
Ps. 23 vers. 1

A bay laga nos den nomber di Señor:



Sra. Vda. Reina Geerman – Noguera
***05-10-1930 +31-10-2006**

Acto di entiero lo wordo anuncia después.

GRADICIMENTO/ INVITACION

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu a duna nos nan sosten prome y tambe na ora di fayecimento y entiero di nos yiu stima:



Jonagene Flanegin "Noni of Jona"

Gradicimento ta bay na tur na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram, tarheta y yamadanan telefonico cu a duna nos nan sosten
Un danki masha grandi di curazon na Brouwery Balashi, Tropical Bottling & Co, Funeraria Zepp Wever y henter famia, Safe Com. pa nan comprencion den e momentonan dificil aki, na Meta Care pa nan amor y cariño brinda na nos angelito, na famianan, amiga y amigonan, bisiña y conocirnan cu a duna nos nan sosten na oranan dificil nos no tin palabra pa gradici boso tur.
Di nos curazon masha danki.
Boso presencia y atencion tabata y ta un gran apoyo pa nos.
Hopi danki cu Dios bendiciona boso tur.
Boso atencion y sosten ta pa nos un gran consuelo.

Alavez nos kier a invita tur famia, bisiña, amistad y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar Diarazon 1 di November 2006 pa 7'or anochi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Diarazon 1 di November 2006 despues di Misa lo tin un rosario na cas Sabanilla Abao # 2-F
Pa descanso di alma di nos angelito.
Boso presencia lo ta altamente aprecia

Na nomber di su mayor, rumannan y demas famia

AD PATRES FUNERAL HOME

"Señor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
Den cunuco di yerbe berde
E ta ponemi sosega"

Cu imenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragicamente di:



Sra. Augustina Harms
Mihor conoci como: "Tina"
***24-07-1941 + 28-10-2006**

Na nomber di su yiu: Ansushka y Willem

Nietonan: Bertrand, Rashella, Genevive, Stepheline

Rumannan:
Linda Harms
Hipolito y Jean Harms y yiunan
Victorina Harms y yiu
Jacintho y Maria y yiunan
Theresita y Louis Thijzen y yiunan
Bernadeta y Poli Stamper y yuinan
Chico Harms y yiu
Capi y Cela Harms y yiunan
Maria y Franklin Boekhoudt y Yiunan
Stanley y Ligia Eduardo y yiunan

Swa Stima: Simon y Sarita v/d Biezen y yiunan

Sobrino y sobrinanan: Harry, Neomií, Nico, Ronny, Sharina, Michel, Albert, Esi, Liesje, Leo, Frido, Dan, Susy, Detty, Eric, Mientje, Mila, Chaidi, Jersey, Aury, Gemma, Ishel, Mariana, Fredline, Jeanduard, Bryan, Luigene, Suzette, Sharlene, Anjo, Dorca.

Tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan.
Amigo y amiganan: Patricia, Rubia, Ina, Nando, Swinda, Jenny, Blijden y tur otronan, Hariet Ramos.
Su cliete y bisiñanan: Yola y Juan, Casmiro, Neta y Pascual, Pedrito, Grupo Flor di Brasil
Demas famia y conocirnan: Harms, Paesch, Thiel, Hodge, Stamper, Thijzen, v/d Biezen, Geerman, Maduro, Eduarda, Boekhoudt, Marchena, Larez, Winterdaal, Ras, Winklaar, Tobel, v/d Berg, Rodríguez, Irausqiun, Croes, Kerpens.

Ta invita tur famia , bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diarazon dia 1 di November pa 10.30 di mainta na Misa Cristo Rey na Brasil y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta.
E restonan mortal di Tina lo ta reposa for di 9'or di mainta na misa Cristo Rey na Brasil.
Enbez di manda krans of flor lo tin un caha disponibel den Misa pa un bon causa.

Adres pa condolencia: Nijhoffstraat # 126 H
Ora: 7.30 – 9.30 p.m.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta duel nos cu después di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Alaves nos kier a invita un y tur pa asisti na e tres Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar dia 2, 3 y 4 di November 2006 pa 7'or di anochi na Misa Cristo Rey na Brasil.
Despues di e ultimo misa lo tin un Rosario na cas. Mabon 15

Celta Crew cu Halloween Party Bus



STA. CRUZ -- Diasabra ultimo Celta Crew a organiza un Halloween Party den bus, Celta Crew Gone Wild # 2, unda cu e tabata tremendo y unda tur hende a sa di goza di e ambiente ey riba for di 9'or te den oranan di laat di anochi, unda nos a pasa skina pa skina di Aruba y tambe un danki ta bay na e DJ nan cu a pone un ambiente espectacular. Celta crew tambe ta bay lanza nan sticker nobo, si abo no tin Celta tambe bo por join.





Bishitantenan Distingui honra na Aruba Resort & Spa

STA. CRUZ -- Recientemente, Aruba Tourism Authority a honra algun bishitante na Aruba Resort & Spa como aprecio di a scoge Aruba como nan destinacion di vacacion pa basta aña consecutivo. Sr. Y Sra. Kenneth y Nancy Cozzi di West Haven, Conecticut y Sra. Rose Mary Tulli y Sra. Isabel Greto di Milford, Conecticut a wordo honra como bishitantenan distingui mientras cu Sr. y Sra. Toni y Don Molleur di Wallingford, Conecticut y Sr. Y Sra. Corrine y Warren Horvath a wordo honra como embahadornan di Bon Boluntad. Francis Jacobs den representacion di Aruba Tourism Authority a haci acto oficial gradiciendo e bishitantenan den nomber di Gobierno. Sr. Jacobs alavez a gradicinan pa e lealtad y cariño desmostra na nos hende pa asina tanto aña. Na mes momento Sr. Jacobs a puntra e bishitantenan, kico ta e motibonan cu nan ta biniendo asina hopi aña consecutivo. Nan contesta tabata; nos lama, nos beachnan, restaurantnan, un lugar perfecto pa haci compras, nos casino y nos hendenan mas ainda cu nan no kier cambia Aruba pa ningun otro destinacion.

Tabata presente durante e ceremonia, Sra. Vanessa Rasmussen, Guest Relations Manager, Sr. Patrick Donovan, Director of Group Sales, Mila y Stefan, Studiante.





Hey mensen, waak ken a finally reach su sweet 16 awe dia 1 di Nov! Seh t'e mes e meisje estrella estrella di Papilon, Guivanna Monart! E ta haya pabien di parti su mami Guizza, papi Ivan, rumannan Ichiel y Ivantje, wela Teresa, madrina Isha, Padrino Oompi y demas famia cu ta letterlijk HOPI pa menciona por sin laga afo su prima stima Audrey, su friendsnan di: Colegio(h4D), MSN, bandi cas, etc etc etc. ps ey nos lo kd menciona dus samengevat Aruba completo specialmente su Papasitonan! Cu ta tanto na tanto!!i TUUUR ta manda bisa: Vana G-O-T-C-H-A. Hahaha corda bay rustig awe y a yega tempo pa bira serio! Corda prepara e mondjes ps ns ta pasa Papilon 74 awe buske!! TC love you muchos Guess who!!:P

Beter laat dan nooit



Ayera 31 di Oktober a cumpli un aña mas "jong" Mariela mihor conoci como "Yeya". Hopi pabien ta bin di tur bo fans, family & friends
Cuanto a cay???? Yegando 30 caba????
No meisje, bo falta basta ainda......
Weekend nos ta celebra! Happy Birthday!



Awe 1 di November ta cumpli su di 6 aña mi Prins mes, mes: Jeandre, E ta haya Hopi Pabien, Braza y sunchi di su mami Della cu ta stime un mundo, su little sis Stima Jeandienne.Su Wela Nydia, Momo Anton. Tambe di su Pepe stima na Curaçao: Jella. Tanchi y Omonan, primo y primanan y demas famianan y di su Jave Clave nan cu ta: Shandrick, Dayo, Jaydrick, Richendrick, Ludwin, Chris y di su Sisnan: Xaxa, Elienne y Diaysha. Awor cubo a bira mas grandi corda di keda haci bon mucha mane semper sa caba papi, we love you!! Y tur ta manda bisabo pa bay rustig awe riba bo dia y pabo pasa un dushi dia awe!!

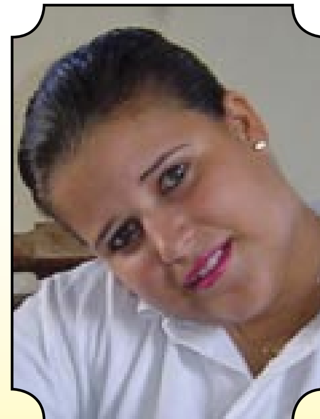


Awe ta cumpliendo su di 6 aña di su lekker leven e Prins super dushi cu ta conkista curazon di tur hende tur caminda cu e pasa: Jeandre Moreno!!! E ta haya hopi pabien di su Mami Della cu ta stime un mundo, di su Tata Carlos y tambe muy specialmente di su ruman muher stima Jeandienne! Su Wela Stima cu ta mime tur ora: Nidia y di su Pepenan Jella y Mary y su Padrinonan Anton y Franky. Y tambe di: Jill, Uka, Ayrine, Noeni, Nury, Raghany, Daisy, Nike, Shary, Kim, Vanny, Osmany, Pito, Jean-Pierre y Bito cu ta stime un bol!! Tambe e ta hayando pabien di su Tanta y Omonan. Y sin laga afor di tur su Tanchi y Omo grandinan cu tur ora ta haci su kier hopi, di su prima y primonan y di full su brother cu sisnan di su school Nos Paraiso y demas famianan. Tur ta manda bise pa e keda mes un bon mucha mane cu e ta semper y cu nan tur ta bin como bolo awe na Papaya!!!

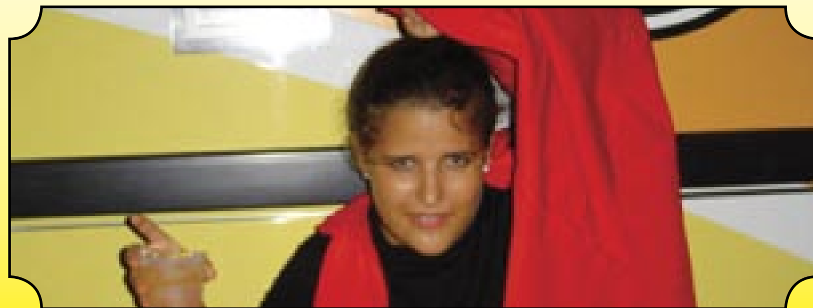


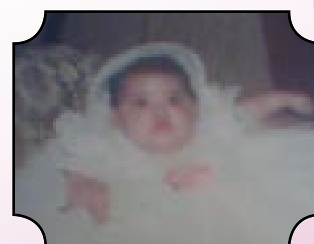
Ayera a cumpli aña e chick di mas loco cu nos a yega di conoce. E chick cu semper ta pone bo hari cu bo kier of no. E ta nada mas y nada menos cu nos amiga stima Yeya.
Yeya.... Ricibi pabien braza y sunchi ainda di bo amiganan di weekend.
Corda cu bo tin nos abandona pa hopi tempo si, ohm. Ki dia nos ta sali trip atrobe?
Dios bendiciona bo pa bo por cumpli hopi aña mas y cu pa nos por celebra hopi aña mas cu bo locuranan.

Mihor laat cu nunca

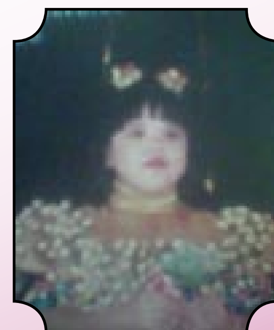


Ayera a cumpli aña Mariela better known as Yeya. E ta haya felicitacion ainda di su amigo y amiganan, sin laga afor e crew mes mes di fin di siman. Pabien tambe di parti su coleganan den medio di comunicacion (prensa) braza y sunchi, di tur cu ta stime. Spera cu tur bo deseonan bira realidad. We love you, Yeya.





Awe 1 di nov ta net 16 aña cu Papa Dios a bendiciona nos cu un angel mas riba e mundo aki y ta pesey awe nos ta celebra pasobra e angel di cas Guivanna Monart a cumpli su di 16 aña!! Pabien ta bin di parti su mami Guizza, papi Ivan. Lil sis Ichiel, Lil bro Ivantje, wela Teresa, kenmde stime un mundo, su madrina Isha, padrino Oompy, su prima stima Audrey y e rest van de familie cu ta hopi pa menciona!i Sin laga afo special b-day wishes coming from mois, papa Isidro, Yvonne, Oompie Rodrigo y de rest van de familie in Nederland! Y tur ta manda bisa Vana have un nice day, spera bo goza hopi y pase dushi den compania di bo famia! Love hooopi!!



Hey ppl boso ta reconoce e mucha tutie aki?? Wel si te mes, e reina di su mami Guizza y papi Ivan, Guivanna Monart, kende awe dia 1 di November ta cumpli su SWEET 16! Pabien ta bin di parti su rumannan Ichiel y Ivantje, su prima Audrey, e resto di e big FAMILY cu ta 2 much 2 mention di TUR su amiga/onan di school, cas, msn, y rond Aruba, h4D, ctmcrew y hoooppppiii mas pr sin laga afo tur su admirador secretonan cu ta hopi!! Tur ta mnd bisa, hey meisje, awe ta bo dia! Enjoy e allout pr no dimas y djies expect the unexpected!!love u lots!! GOTCHA haha.